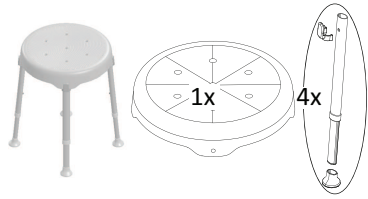
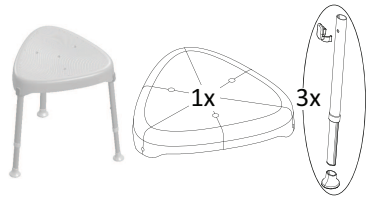


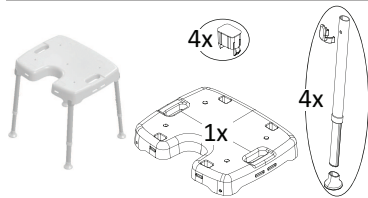
Pure Bay (1)



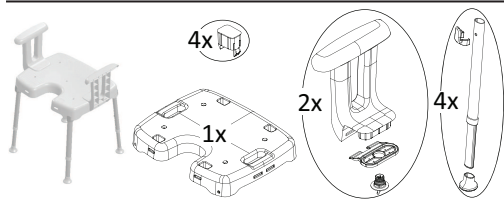
Pure Sol (2)



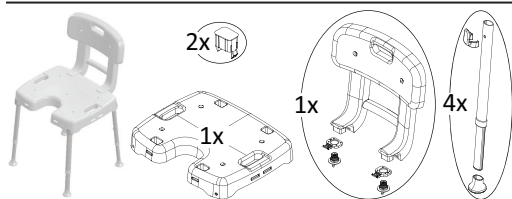
Pure Siro (3)



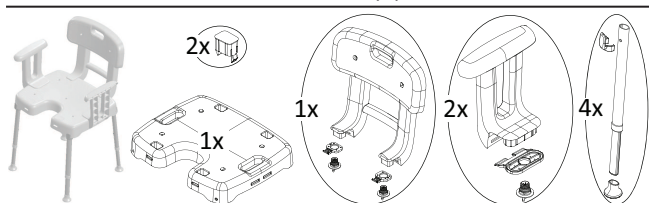
Pure Isla (4)



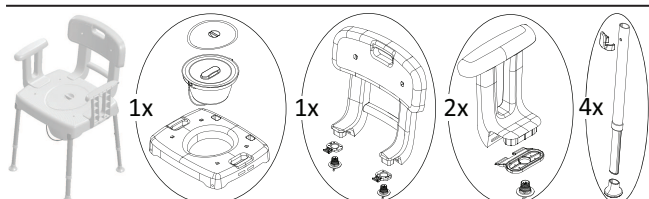
Pure Isla (5)



Pure Isla (6)



Pure Isla (7)



Pure Azure (8)

Aquatec® Pure Bay/Pure Sol/ Pure Siro/Pure Isla/Pure Azure

en Shower Stool / Shower- and Toilet Chair

User Manual 4

de Duschhocker / Dusch- und Toilettenstuhl

Gebrauchsanweisung 6

fr Tabouret de douche / Chaise de douche et de toilettes

Manuel d'utilisation 10

it Sgabello da doccia / Sedia da doccia e WC

Manuale d'uso 13

es Taburete de ducha/silla de ducha e inodoro

Manual del usuario 16

pt Banco de duche / Cadeira de duche e sanita

Manual de utilização 19

nl Douchekruk / Douche- en toiletstoel

Gebruiksaanwijzing 23

no Dusjkrakk/ Dusj- og toalettstol

Bruksanvisning 26

sv Duschpall/Dusch- och fristående toalettstolsförhöjare

Bruksanvisning 29

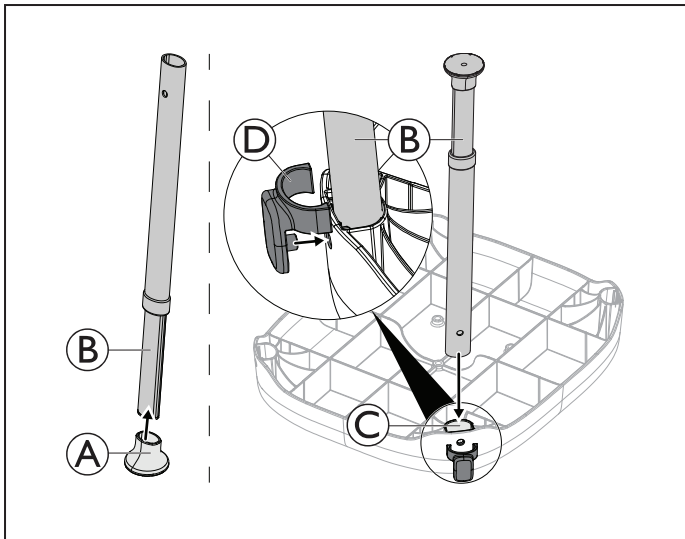
lv Dušas taburete / dušas un tualetes krēsls

Instrukciju rokasgrāmata 32

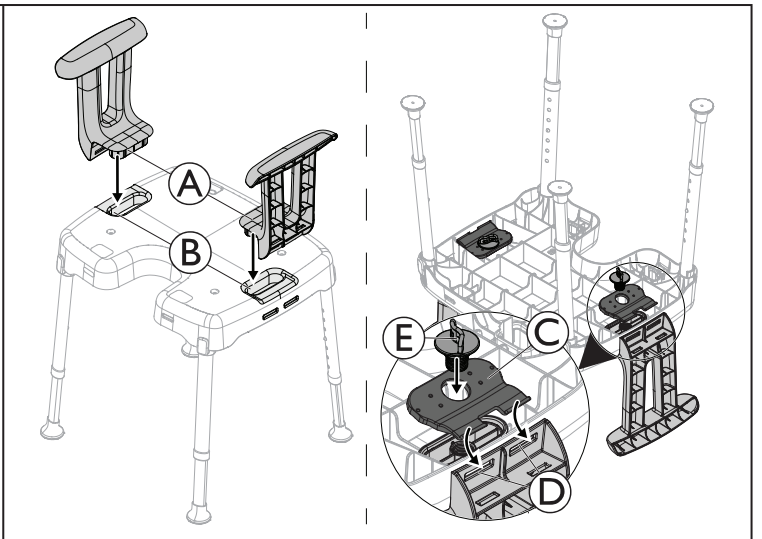
lt Dušo sėdynė / dušo ir tualetu kėdė

Naudotojo vadovas 35

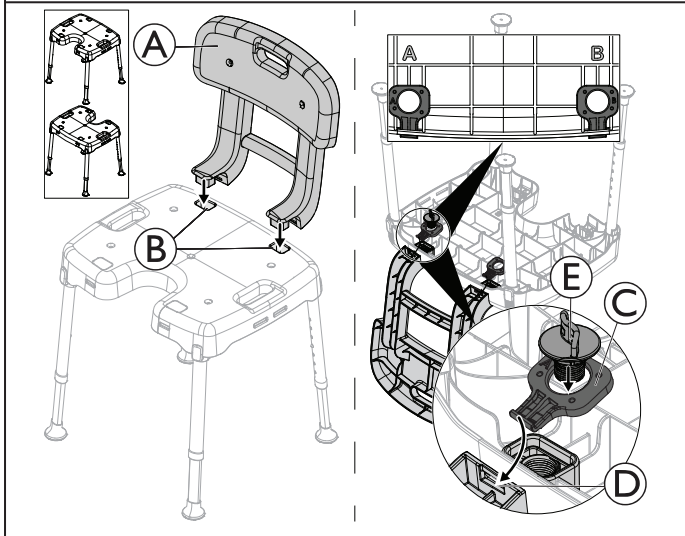
This manual MUST be given to the user of the product. BEFORE using the product, this manual MUST be read and saved for future reference.



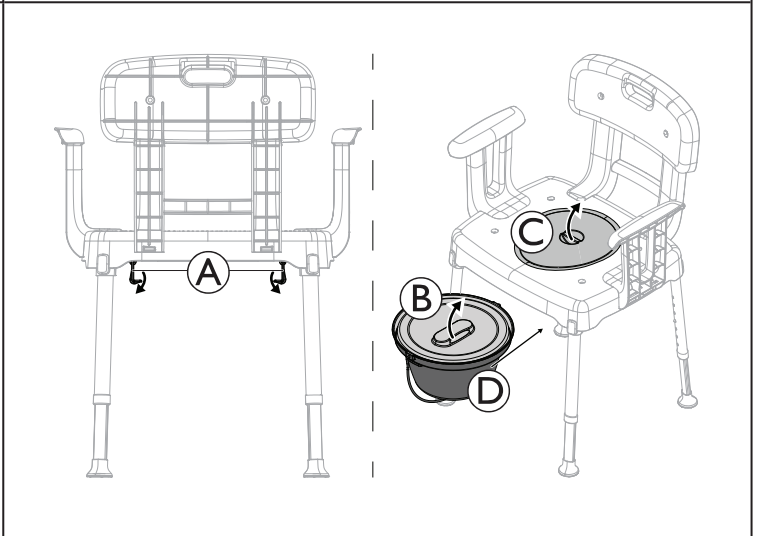
(9)



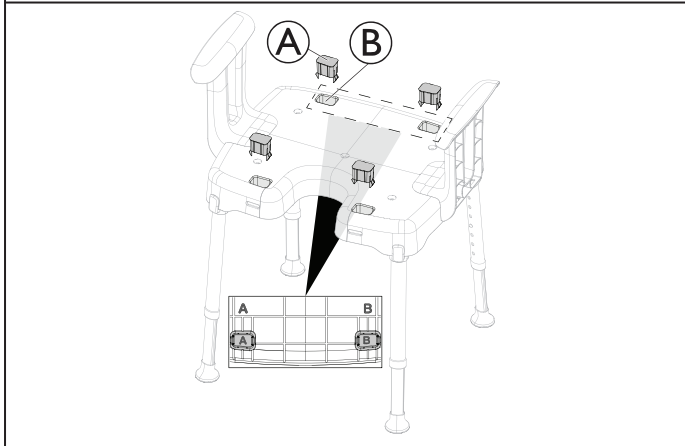
(10)



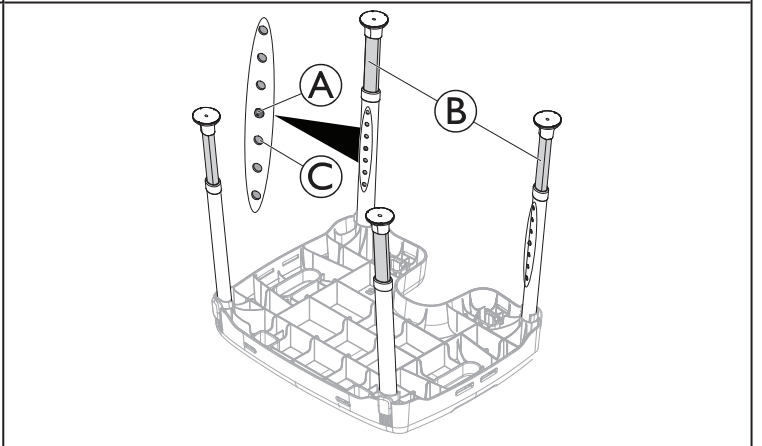
(11)



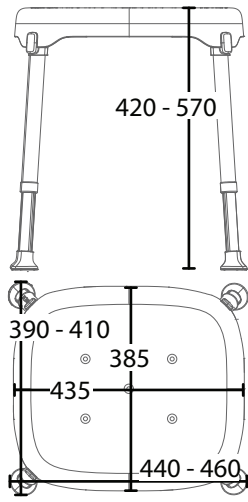
(12)



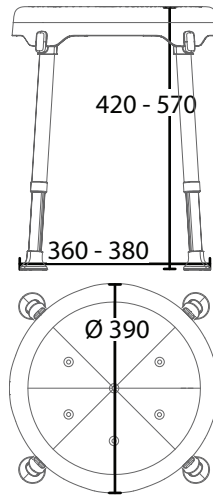
(13)



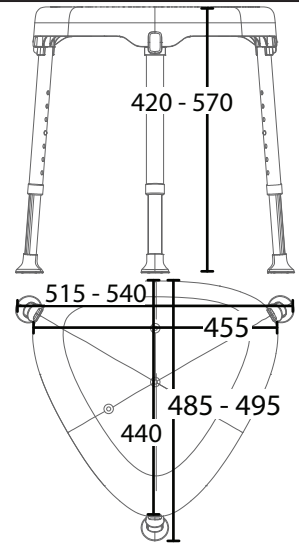
(14)



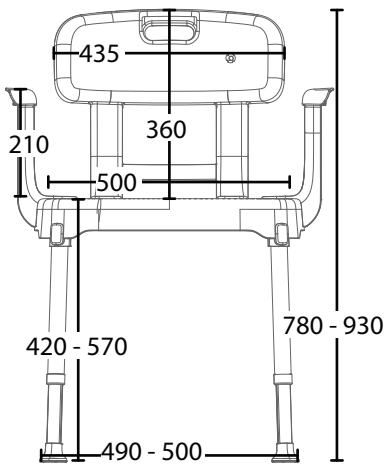
(15)



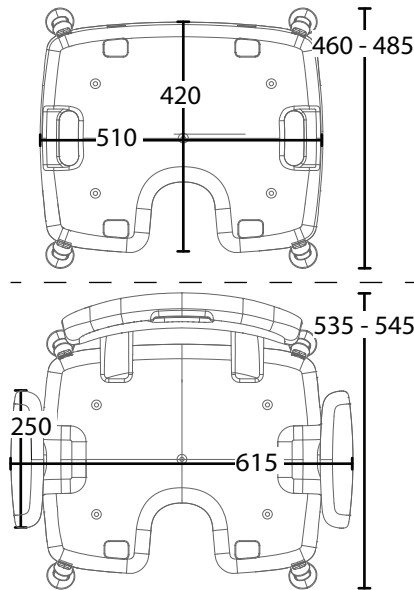
(16)



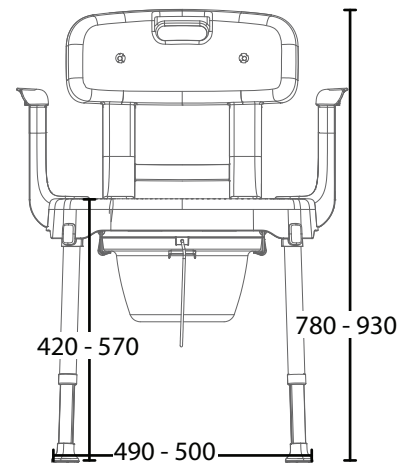
(17)



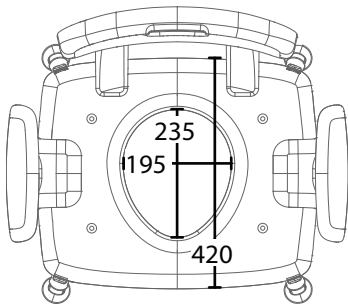
(18)



(19)



(20)



(21)

aquatec

Pure XXXXX

REF (A) dd/mm/yy

LOT (E) MD (H)

XXX kg

MADE IN ITALY

UK CA CE J

UDI (01) (11) (10)

(D) (C) (B) (F) (G)

(22)

1 General

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website. If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1.3 Compliance

This CE- and UKCA-marked medical device conforms to: EU Medical Device Regulation, UK Medical Device Regulation, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 and related standards.

1.4 Service Life

The expected service life of this product is five years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from non-compliance with the user manual, incorrect use, natural wear and tear, incorrect assembly or set-up, unauthorised modifications, combinations and/or use of unsuitable spare parts.

2 Safety

2.1 General Safety Information



WARNING!

Risk of serious injury or damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.



- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material.



WARNING!

Risk of falling

- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorised alterations or modifications to the product.
- Do not move or displace the product under load or during use.
- Do not stand on the product.
- Do not use or store the product outdoors.
- Do not tilt.
- Do not sit on the product if not all legs have full contact to the level ground.



WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.



CAUTION!

Risk of injury

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalogue or website for available options or contact your Invacare distributor.

2.2 Labels and Symbols on the Product

Identification Label (Figure 22)

(A)	Reference number	(F)	Maximum user weight
(B)	Manufacturer	(G)	Made in Italy
(C)	Production date	(H)	Medical Device
(D)	Unique Device Identifier	(I)	Read user manual
(E)	Lot number	(J)	European Conformity UK Conformity Assessed



The identification label is attached to the bottom side of the seat plate.

3 Product Overview

3.1 Intended Use

The Aquatec Pure Bay, Pure Sol and Pure Siro are shower stools in different shapes.

The Aquatec Pure Isla is a modular shower chair with a hygiene recess.

The Aquatec Pure Azure is a modular shower and toilet chair with a toilet opening that can be used over standard toilets when the toilet pan is removed.

Both Pure Isla and Pure Azure have removable armrests and backrests. All models have height-adjustable legs and anti-slip feet.

All devices are intended to be used as a shower aid and Pure Azure is additionally used as toilet aid.

Intended Users

Users are any adults and adolescents with restricted or limited mobility or limited muscle strength. If used without an assistant, the users must be able to keep their own balance. The recommended body height for users is between 146 and 200 cm.

Indications

- Restricted or limited mobility (e.g. legs and/or hips) or
- having balance issues to stand or walk due to transitional or permanent disabilities.

Contraindications

There are no contraindications known when using the product as intended. For the maximum user weight, see *7.1 Weights and Materials*, 6.

3.2 Scope of Delivery

The scope of delivery depends on the version ordered. The possible versions are shown in figures 1 to 8.

4 Setup



CAUTION!

Risk of pinch points

- Take care during assembly.

Installing the Legs (Figure 9)

1. Install the feet **A** by pressing them completely onto the legs **B**.
2. Place the seat plate top side down on an even surface and install the legs **B** to the slots **C** in the seat plate.
3. Secure the legs **B** with the clips **D**.


Installing the Armrests - optional (Figure 10)

1. Insert the armrests **A** from above into the cut outs **B** in the seat plate.
2. Turn the product upside down and slide the armrest fixation plates **C** into the fixation slots **D**.
3. Fix the armrest fixation plates **C** to the seat plate by using the hand screws **E**.

Installing the Backrest - optional (Figure 11)



The hygiene cut out in the seat plate of Aquatec Pure Isla can face to the rear or to the front.

1. Insert the backrest **A** from above into the cut outs **B** in the seat plate.
2. Turn the product upside down and slide the backrest fixation plates **C** into the fixation slots **D**.
 -  Refer to A+B markings on the bottom side of the seat plate and backrest fixation plates for correct orientation.
3. Fix the backrest fixation plates **C** to the seat plate by using the hand screws **E**.

Installing the Toilet Pan - optional (Figure 12)

1. Fold down toilet pan holders **A** on the bottom side of the seat plate.
2. Remove toilet pan lid **B** from the toilet pan and toilet cover lid **C** from the seat plate.
3. Insert the toilet pan **D** onto toilet pan holders **A** from front or rear.

Installing the Cover Plugs - optional (Figure 13)



CAUTION!

Risk of pinch points

- Do not use the product without cover plugs.

1. Insert the cover plugs **A** from above into the cut outs **B** in the seat plate.



Refer to A+B markings on bottom side of the seat plate and cover plugs for correct orientation.

Adjusting the Seat Height (Figure 14)

1. Press snap button **A** on the legs and slide the leg extension **B** up or down to the desired adjustment hole **C**.



All legs generally should be adjusted to the same height. **Only for Pure Isla and Pure Azure:** As an exception, the front legs may be lowered by one position to improve the seating comfort when restricted posture is given due to problems with the coccyx etc.

Disassembly

The product is disassembled in reverse order to assembly.

5 Maintenance

5.1 General Maintenance Information

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

5.2 Cleaning and Disinfection

General Safety Information



CAUTION!

Risk of contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



NOTICE!

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

5.2.1 Cleaning Intervals

! NOTICE!
Regular cleaning and disinfection enhance smooth operation, increases the service life and prevents contamination.
Clean and disinfect the product:

- regularly while in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,

5.2.2 Cleaning Instructions

! NOTICE!
Maximum cleaning temperature:

- 60 °C by hand
- 85 °C for 3 minutes by automatic washing systems

1. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
2. Dry the parts with a cloth.

5.2.3 Disinfection Instructions

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

6 After Use

6.1 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *5 Maintenance, 5*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

6.2 Disposal

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

7 Technical Data

7.1 Weights and Materials

The dimensions of the products are shown in figures 15 to 21. The values shown in the figures are millimeters.

Maximum User Weight	
Pure Bay	180 kg

Maximum User Weight	
Pure Sol	150 kg
Pure Siro	130 kg
Pure Isla	160 kg (150 kg*)
* Item no. 1655998	
Pure Azure	160 kg

Product Weight	
Pure Bay	2.3 kg
Pure Sol	2.1 kg
Pure Siro	2.2 kg
Pure Isla	2.8 kg
Pure Isla with armrests	3.5 kg
Pure Isla with backrest	3.7 kg
Pure Isla with armrests and backrest	4.4 kg
Pure Azure	5.1 kg

Materials	
Seat / armrests / backrest / lid / toilet pan and lid	Polypropylene
Legs	Aluminium
Feet	TPE

All product components are corrosion resistant and do not contain natural rubber latex.

7.2 Environmental Parameters

Operating Conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Storage and Shipping Conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing

de

Dieses Handbuch MUSS dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. VOR der Verwendung des Produkts MUSS das Handbuch sorgfältig durchgelesen werden. Bewahren Sie es für den Fall auf, dass Sie später noch einmal darin nachschlagen möchten.

1 Allgemeines

1.1 Einleitung

Dieses Benutzerhandbuch enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen. Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

1.2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

1.3 Konformität

Dieses Medizinprodukt mit CE- und UKCA-Kennzeichnung entspricht: EU-Medizinprodukteverordnung, UK-Medizinprodukteverordnung, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 und verwandte Normen.

1.4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Nutzungsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.5 Haftungsbeschränkung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Verwendung, natürlichen Verschleiß, fehlerhafte Montage oder Einrichtung, nicht autorisierte Änderungen, Kombinationen und/oder die Verwendung ungeeigneter Ersatzteile entstehen.

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Gefahr schwerer Personen- oder Sachschäden

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Vorsichtshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt und möglicherweise vorhandenes Zubehör erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung und alle zusätzlichen Anleitungen vollständig durchgelesen und verstanden haben.



WARNUNG!

Sturzgefahr

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Produkt bei Gebrauch oder unter Belastung nicht bewegen.
- Nicht auf das Produkt stellen.



- Das Produkt nicht im Freien verwenden oder lagern.
- Nicht kippen.
- Nicht auf das Produkt setzen, falls nicht alle Beine vollen Bodenkontakt haben.



WARNUNG!

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengesetzt ist.



VORSICHT!

Verletzungsgefahr

- Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.
- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
 - Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter.

2.2 Etiketten und Symbole am Produkt

Typenschild (Abbildung 22)

(A)	Referenznummer	(F)	Maximales Benutzergewicht
(B)	Hersteller	(G)	Hergestellt in Italien
(C)	Produktionsdatum	(H)	Medizinprodukt
(D)	Eindeutige Geräte-Kennzeichnung	(I)	Gebrauchsanweisung lesen
(E)	Chargennummer	(J)	CE-Kennzeichnung UK-Konformität bewertet



Das Typenschild ist an der Unterseite der Sitzplatte angebracht.

3 Produktübersicht

3.1 Anwendungszweck

Aquatec Pure Bay, Pure Sol und Pure Siro sind Duschhocker, die verschiedene Formen aufweisen.

Der Aquatec Pure Isla ist ein modularer Duschstuhl mit Hygieneausparung.

Der Aquatec Pure Azure ist ein modularer Dusch- und Toilettenstuhl mit einer Toilettenöffnung, der über Standardtoiletten verwendet werden kann, wenn der Toilettentopf entfernt wird.

Sowohl Pure Isla als auch Pure Azure verfügen über abnehmbare Armlehnen und Rückenlehnen. Alle Modelle verfügen über höhenverstellbare Beine und rutschfeste Füße.

Alle Produkte sind als Duschhilfe konzipiert, Pure Azure wird darüber hinaus auch als Toilettenhilfe verwendet.

Vorgesehener Benutzerkreis

Zum Benutzerkreis zählen alle Erwachsenen und Jugendlichen mit eingeschränkter Mobilität oder begrenzter Muskelkraft. Bei Verwendung ohne Begleitperson müssen Benutzer in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten. Die empfohlene Körpergröße für Benutzer liegt zwischen 146 und 200 cm.

Indikationen

- Mobilitätseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften) oder
- Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen

Gegenanzeigen

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt. Siehe 7.1 Gewichte und Materialien, 9 bzgl. des maximalen Benutzergewichts.

3.2 Lieferumfang

Der Lieferumfang richtet sich nach der bestellten Ausführung. Die möglichen Ausführungen sind in den Abbildungen 1 bis 8 dargestellt.

4 Inbetriebnahme



VORSICHT!

Quetschgefahr

— Vorsicht bei der Montage.

Montage der Beine (Abbildung 9)

1. Montieren Sie die Füße (A), indem Sie sie bis zum Anschlag auf die Beine (B) drücken.
2. Legen Sie die Sitzplatte mit der Oberseite nach unten auf eine ebene Fläche und setzen Sie die Beine (B) in die Schlitze (C) der Sitzplatte ein.
3. Sichern Sie die Beine (B) mit den Clips (D).


Montage der Armlehnen – optional (Abbildung 10)

1. Setzen Sie die Armlehnen (A) von oben in die Aussparungen (B) in der Sitzplatte ein.
2. Drehen Sie das Produkt um und schieben Sie die Armlehnen-Befestigungsplatten (C) in die Fixierungsschlitze (D).
3. Befestigen Sie die Armlehnen-Befestigungsplatten (C) mit den Handschrauben (E) an der Sitzplatte.

Montage der Rückenlehne – optional (Abbildung 11)



Die Hygieneaussparung in der Sitzplatte des Aquatec Pure Isla kann nach hinten oder nach vorne gerichtet sein.

1. Setzen Sie die Rückenlehne (A) von oben in die Aussparungen (B) in der Sitzplatte ein.
2. Drehen Sie das Produkt um und schieben Sie die Rückenlehnen-Befestigungsplatten (C) in die Fixierungsschlitze (D).
 -  Beachten Sie die Markierungen A+B an der Unterseite der Sitzplatte und der Rückenlehnen-Befestigungsplatte für die korrekte Ausrichtung.
3. Befestigen Sie die Rückenlehnen-Befestigungsplatten (C) mit den Handschrauben (E) an der Sitzplatte.

Montage des Toilettentopfs – optional (Abbildung 12)

1. Klappen Sie die Toilettentopfhalter (A) an der Unterseite der Sitzplatte nach unten.
2. Nehmen Sie den Toilettentopfdeckel (B) vom Toilettentopf und die Toilettenabdeckung (C) von der Sitzplatte ab.
3. Setzen Sie den Toilettentopf (D) von vorn oder von hinten in die Toilettentopfhalter (A) ein.


Montage der Abdeckstopfen – optional (Abbildung 13)



VORSICHT!

Quetschgefahr

— Das Produkt darf nicht ohne die Abdeckstopfen verwendet werden.

1. Setzen Sie die Abdeckstopfen (A) von oben in die Aussparungen (B) der Sitzplatte ein.
 -  Beachten Sie die Markierungen A+B an der Unterseite der Sitzplatte und der Abdeckstopfen für die korrekte Ausrichtung.

Einstellen der Sitzhöhe (Abbildung 14)

1. Drücken Sie die Einrasttaste (A) der Beine, und schieben Sie die Beinverlängerung (B) nach oben oder unten zu dem gewünschten Einstellungsloch (C).



Prinzipiell sollten alle Beine auf die gleiche Höhe eingestellt werden.

Ausschließlich für Pure Isla und Pure Azure: In Ausnahmefällen können die vorderen Beine um eine Raststellung kürzer eingestellt werden als die hinteren Beine, um den Sitzkomfort zu verbessern, wenn beispielsweise aufgrund von Problemen mit dem Steißbein usw. Haltungseinschränkungen vorliegen.

Demontage

Zum Zerlegen des Produkts in umgekehrter Montagereihenfolge vorgehen.

5 Instandhaltung

5.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

5.2 Reinigung und Desinfektion

Allgemeine Sicherheitsinformationen



VORSICHT!

Kontaminationsgefahr

— Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.




HINWEIS!

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.

- !
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanleitung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
 - Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffs verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
 - Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.

 Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

5.2.1 Reinigungsintervalle

- !
- HINWEIS!**
Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt:
- regelmäßig, sofern es verwendet wird
 - vor und nach jeder Wartung
 - nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten

5.2.2 Reinigungsanweisungen

- !
- HINWEIS!**
Maximale Reinigungstemperatur:
- 60 °C von Hand
 - 85 °C für 3 Minuten durch automatische Waschsyste

1. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
2. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.

5.2.3 Desinfektionsanweisungen

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel.

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

6 Nach Verwendung

6.1 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe 5 *Instandhaltung*, 8.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

6.2 Entsorgung

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

7 Technische Daten

7.1 Gewichte und Materialien

Die Abmessungen der Produkte sind in den Abbildungen 15 bis 21 dargestellt. Die in den Abbildungen angegebenen Werte sind in Millimetern.

Maximales Benutzergewicht	
Pure Bay	180 kg
Pure Sol	150 kg
Pure Siro	130 kg
Pure Isla	160 kg (150 kg*)
* Artikelnr. 1655998	
Pure Azure	160 kg

Produktgewicht	
Pure Bay	2,3 kg
Pure Sol	2,1 kg
Pure Siro	2,2 kg
Pure Isla	2,8 kg
Pure Isla mit Armlehnen	3,5 kg
Pure Isla mit Rückenlehne	3,7 kg
Pure Isla mit Armlehnen und Rückenlehne	4,4 kg
Pure Azure	5,1 kg

Materialien	
Sitz / Armlehnen / Rückenlehne / Deckel / Toilettentopf und Deckel	Polypropylen
Beine	Aluminium
Füße	TPE

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

7.2 Umgebungsparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10–40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15–93 % (nicht kondensierend)

Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0–40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30–75 % (nicht kondensierend)

fr

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser le produit, ce manuel DOIT être lu et conservé pour consultation ultérieure.

1 Généralités

1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare. Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

1.2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

1.3 Conformité

Ce dispositif médical marqué CE et UKCA est conforme aux normes suivantes : réglementation européenne sur les dispositifs médicaux, réglementation britannique sur les dispositifs médicaux, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 et normes connexes.

1.4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie réelle peut varier selon la fréquence et l'intensité d'utilisation.

1.5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité pour tous dommages résultant du non-respect du manuel d'utilisation, d'une utilisation incorrecte, de l'usure normale, d'un assemblage ou d'une configuration incorrects, de modifications non autorisées, de combinaisons et/ou de l'utilisation de pièces de rechange inappropriées.

2 Sécurité

2.1 Informations générales de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mentions d'attention ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ou tout équipement optionnel disponible sans avoir lu et compris l'ensemble de ces instructions ainsi que tout autre documentation d'instructions supplémentaires..



AVERTISSEMENT !

Risque de chute

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées au produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé ou en cours d'utilisation.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Le produit ne doit pas être utilisé ni stocké à l'extérieur.
- N'inclinez pas le produit.
- Ne vous asseyez pas sur le produit si les pieds ne sont pas parfaitement en contact avec le sol de niveau.



AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



ATTENTION !

Risque de blessure


Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ou contacter votre distributeur Invacare.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

Autocollant d'identification (figure 22)

Ⓐ	Numéro de référence	Ⓕ	Poids maximal de l'utilisateur
Ⓑ	Fabricant	Ⓖ	Fabriqué en Italie
Ⓒ	Date de production	Ⓗ	Dispositif médical
Ⓓ	Identifiant unique du dispositif	Ⓘ	Consultez le manuel d'utilisation
Ⓔ	Numéro de lot	Ⓚ	Conformité européenne Conformité R.-U. évaluée

 L'autocollant d'identification est apposé sur la face inférieure de la plaque d'assise.

3 Présentation du produit

3.1 Utilisation prévue

Les modèles Aquatec Pure Bay, Pure Sol et Pure Siro sont des tabourets de douche de formes différentes.

L'Aquatec Pure Isla est une chaise de douche modulaire avec une découpe pour la toilette intime.

L'Aquatec Pure Azure est une chaise de douche et de toilette modulaire dotée d'une ouverture pour les toilettes. Elle peut être utilisée sur des toilettes standard lorsque le seau est retiré.

Les modèles Pure Isla et Pure Azure sont tous deux dotés d'accoudoirs amovibles et d'un dossier. Tous les modèles sont dotés de pieds réglables en hauteur et de patins antidérapants.

Tous ces dispositifs sont conçus pour être utilisés comme aide à la douche. Pure Azure est également utilisé comme aide aux toilettes.

Utilisateurs prévus

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont les mouvements ou la force musculaire sont restreints ou limités. Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre. La taille corporelle recommandée pour les utilisateurs se situe entre 146 et 200 cm.

Indications

- Mobilité réduite ou limitée (jambes et/ou hanches, par ex.) ou
- Problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu. Pour le poids maximal de l'utilisateur, voir 7.1 Poids et matériaux, 13.

3.2 Contenu

Le contenu dépend de la version commandée. Les versions possibles sont illustrées dans les figures 1 à 8.

4 Mise en place



ATTENTION !

Risque de pincement

- Procédez avec précaution lors du montage.

Installation des pieds (Figure 9)

1. Installez les patins Ⓐ en les emboîtant complètement sur les pieds Ⓑ.
2. Placez la plaque d'assise face supérieure vers le bas sur une surface plane et insérez les pieds Ⓑ dans les fentes Ⓒ de la plaque d'assise.
3. Fixez les pieds Ⓑ à l'aide des clips Ⓓ.

Installation des accoudoirs – en option (Figure 10)

1. Insérez les accoudoirs Ⓐ par le haut dans les découpes Ⓑ de la plaque d'assise.
2. Retournez le produit et faites glisser les plaques de fixation des accoudoirs Ⓒ dans les fentes de fixation Ⓓ.
3. Fixez les plaques de fixation de l'accoudoir Ⓒ à la plaque d'assise à l'aide des vis à molette Ⓔ.

Installation du dossier – en option (Figure 11)



La découpe intime dans la plaque d'assise de l'Aquatec Pure Isla peut être orientée vers l'arrière ou vers l'avant.

1. Insérez le dossier Ⓐ par le haut dans les découpes Ⓑ de la plaque d'assise.
2. Retournez le produit et faites glisser les plaques de fixation du dossier Ⓒ dans les fentes de fixation Ⓓ.



Pour une orientation correcte, reportez-vous aux marquages A+B situés sur la face inférieure de la plaque d'assise et des plaques de fixation du dossier.

3. Fixez les plaques de fixation du dossier Ⓒ à la plaque d'assise à l'aide des vis à molette Ⓔ.

Installation du seau – en option (Figure 12)

1. Dépliez les supports du seau Ⓐ sur la face inférieure de la plaque d'assise.
2. Retirez le couvercle Ⓑ du seau et le couvercle d'assise Ⓒ à partir de la plaque d'assise.
3. Insérez le seau Ⓓ sur les supports du seau Ⓐ par l'avant ou par l'arrière.

Installation des bouchons de recouvrement – en option (Figure 13)



ATTENTION !

Risque de pincement

- N'utilisez pas le produit sans les bouchons de recouvrement.

1. Insérez les bouchons de recouvrement Ⓐ par le haut dans les découpes Ⓑ de la plaque d'assise.



Reportez-vous aux marquages A+B situés sur la face inférieure de l'assise et sur les bouchons de recouvrement afin de garantir la bonne orientation.

Réglage de la hauteur d'assise (Figure 14)

1. Appuyez sur le ressort à téton Ⓐ situé sur chaque pied et faites glisser l'extension du pied Ⓑ vers le haut ou le bas, jusqu'à l'orifice de réglage Ⓒ souhaité.



Tous les pieds doivent être généralement réglés à la même hauteur. **Uniquement pour Pure Isla et Pure Azure:** À titre d'exception, les pieds avant peuvent être abaissés d'une position pour améliorer le confort d'assise lorsqu'une posture restreinte est donnée en raison de problèmes liés au coccyx, etc.

Démontage

Le démontage du produit s'effectue dans l'ordre inverse du montage.

5 Maintenance

5.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

5.2 Nettoyage et désinfection

Informations générales de sécurité



ATTENTION ! Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



AVIS !

L'utilisation de méthodes ou de liquides inappropriés peuvent entraîner des blessures ou endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils servent à nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluant cellulosique, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

5.2.1 Fréquence de nettoyage



AVIS !

Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit :

- régulièrement lors de l'utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,

5.2.2 Instructions de nettoyage



AVIS !

Température maximale de nettoyage :

- 60 °C à la main
- 85 °C pendant 3 minutes par systèmes de lavage automatiques

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

5.2.3 Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : laissez sécher le produit à l'air.

6 Après utilisation

6.1 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Examen
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section 5 *Maintenance*, 12 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

6.2 Mise au rebut

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

7 Caractéristiques techniques

7.1 Poids et matériaux

Les dimensions des produits sont illustrées aux figures 15 à 21. Les valeurs indiquées sur les figures sont exprimées en millimètres.

Poids maximal de l'utilisateur	
Pure Bay	180 kg
Pure Sol	150 kg
Pure Siro	130 kg
Pure Isla	160 kg (150 kg*)
* Numéro d'article 1655998	
Pure Azure	160 kg

Poids du produit	
Pure Bay	2,3 kg
Pure Sol	2,1 kg
Pure Siro	2,2 kg
Pure Isla	2,8 kg
Pure Isla avec accoudoirs	3,5 kg
Pure Isla avec dossier	3,7 kg
Pure Isla avec accoudoirs et dossier	4,4 kg
Pure Azure	5,1 kg

Matériaux	
Assise / accoudoirs / dossier / couvercle / seau et couvercle	Polypropylène
Pieds	Aluminium
Patins antidérapants	TPE

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

7.2 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	de 15 % à 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	de 30 % à 75 %, sans condensation

Il presente manuale DEVE essere consegnato all'utilizzatore del prodotto. PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

1 Informazioni generali

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare. Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore avviso.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

1.2 Informazioni sulla garanzia

Forniamo una garanzia del fabbricante per il prodotto in conformità con i Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi Paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

1.3 Conformità

Il presente dispositivo medico, marcato CE e UKCA, è conforme a: Regolamento UE sui dispositivi medici, Regolamento UK sui dispositivi medici, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 e standard correlati.

1.4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, secondo gli intervalli di manutenzione e l'uso corretto del prodotto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dal mancato rispetto del manuale dell'utente, dall'uso improprio, dalla naturale usura, da un montaggio o da un'installazione non corretti, da modifiche non autorizzate, da combinazioni e/o dall'uso di ricambi non idonei.

2 Sicurezza

2.1 Informazioni generali sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di avvertenza, attenzione o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non utilizzare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza aver prima letto e compreso completamente queste istruzioni e qualsiasi altro materiale informativo.



AVVERTENZA!

Pericolo di caduta

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Non muovere o spostare il prodotto in presenza di un carico o durante l'uso.
- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non utilizzare o conservare il prodotto all'aperto.
- Non inclinare.
- Non sedersi sul prodotto se non tutte le gambe sono completamente appoggiate al suolo.



AVVERTENZA!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e assicurarsi che sia ben assemblato.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per le opzioni disponibili oppure contattare il proprio distributore Invacare.

2.2 Etichette e simboli sul prodotto

Etichetta modello (Figura 22)

Ⓐ	Codice di riferimento	Ⓕ	Peso max. utilizzatore
Ⓑ	Produttore	Ⓖ	Prodotto in Italia
Ⓒ	Data di produzione	Ⓗ	Dispositivo medico
Ⓓ	Identificativo univoco del dispositivo	Ⓘ	Leggere il manuale d'uso

Ⓔ	Numero di lotto	Ⓛ	Conformità europea Conformità nel Regno Unito valutata
---	-----------------	---	--



L'etichetta modello è applicata sul lato inferiore del sedile.

3 Panoramica del prodotto

3.1 Uso previsto

Aquatec Pure Bay, Pure Sol e Pure Siro sono sgabelli da doccia di forme diverse.

Aquatec Pure Isla è una sedia da doccia modulare con apertura igienica.

Aquatec Pure Azure è una sedia modulare per doccia e WC dotata di contenitore igienico removibile, utilizzabile anche sopra WC standard una volta rimosso il contenitore.

Sia Pure Isla che Pure Azure hanno braccioli e schienali removibili. Tutti i modelli sono dotati di gambe regolabili in altezza e piedini antiscivolo.

Tutti i dispositivi sono concepiti per essere utilizzati come ausilio per la doccia e Pure Azure può essere utilizzato anche come ausilio per il WC.

Utilizzatori previsti

I fruitori sono adulti e adolescenti con mobilità ridotta o limitata o con forza muscolare limitata. Se utilizzato senza assistente, gli utilizzatori devono essere in grado di mantenere l'equilibrio. L'altezza consigliata per gli utilizzatori è compresa tra 146 e 200 cm.

Indicazioni

- Mobilità ridotta o limitata (ad es. gambe e/o fianchi) o
- difficoltà di equilibrio nel mantenere la posizione eretta o nel camminare a causa di disabilità transitorie o permanenti.

Controindicazioni

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni. Per il peso massimo dell'utilizzatore, consultare 7.1 *Peso e materiali*, 16.

3.2 Contenuto della fornitura

Il contenuto della fornitura dipende dalla versione ordinata. Le possibili versioni sono indicate nelle figure da 1 a 8.

4 Configurazione



ATTENZIONE!

Rischio di punti di pizzicamento

- Prestare attenzione durante il montaggio.


Installazione delle gambe (Figura 9)

1. Inserire i piedini Ⓐ sulle gambe Ⓑ, premendo fino al completo innesto.
2. Posizionare la seduta con la parte superiore rivolta verso il basso su una superficie piana e inserire le gambe Ⓑ negli alloggiamenti Ⓒ della seduta.
3. Fissare le gambe Ⓑ con le clip Ⓓ.


Installazione dei braccioli - opzionale (Figura 10)

1. Inserire i braccioli (A) dall'alto negli alloggiamenti (B) della seduta.
2. Capovolgere il prodotto e far scorrere le piastre di fissaggio del bracciolo (C) nelle apposite sedi di fissaggio (D).
3. Fissare le piastre di fissaggio del bracciolo (C) alla seduta utilizzando le viti a serraggio manuale (E).

Installazione dello schienale - opzionale (Figura 11)

 L'apertura igienica nella seduta di Aquatec Pure Isla può essere orientata verso la parte posteriore o anteriore.

1. Inserire lo schienale (A) dall'alto negli alloggiamenti (B) della seduta.
2. Capovolgere il prodotto e far scorrere le piastre di fissaggio dello schienale (C) nelle apposite sedi di fissaggio (D).

 Per il corretto orientamento, fare riferimento alle marcature A+B presenti sul lato inferiore della seduta e sulle piastre di fissaggio dello schienale.

3. Fissare le piastre di fissaggio dello schienale (C) alla seduta utilizzando le viti a serraggio manuale (E).


Installazione del contenitore igienico - opzionale (Figura 12)

1. Abbassare i supporti del contenitore igienico (A) sul lato inferiore della seduta.
2. Rimuovere il coperchio del contenitore igienico (B) dal contenitore igienico e dal coperchio del sedile (C).
3. Inserire il contenitore igienico (D) sugli appositi supporti (A) dalla parte anteriore o posteriore.

Installazione dei tappi di copertura - opzionale (Figura 13)**ATTENZIONE!****Rischio di punti di pizzicamento**


- Non utilizzare il prodotto senza i tappi di copertura.

1. Inserire i tappi di copertura (A) dall'alto negli alloggiamenti (B) della seduta.

 Per il corretto orientamento, fare riferimento alle marcature A+B presenti sul lato inferiore della seduta e sui tappi di copertura.

Regolazione dell'altezza del sedile (Figura 14)

1. Premere il pulsante a scatto (A) delle gambe e far scorrere la prolunga della gamba (B) verso l'alto o verso il basso in corrispondenza del foro di regolazione (C) desiderato.

 Tutte le gambe in genere devono essere regolate alla stessa altezza. **Solo per Pure Isla e Pure Azure:** In casi eccezionali, le gambe anteriori possono essere abbassate di una posizione per migliorare il comfort dei sedili quando viene data una postura limitata a causa di problemi con il coccige, ecc.

Smontaggio

Il prodotto viene smontato eseguendo la procedura di montaggio nell'ordine inverso.

5 Manutenzione

5.1 Informazioni generali per la manutenzione

Questo prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di disinfezione descritte di seguito.

5.2 Pulizia e disinfezione

Informazioni generali sulla sicurezza**ATTENZIONE!****Rischio di contaminazione**

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.

**AVVISO!**

Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
- Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

5.2.1 Intervalli di pulizia

**AVVISO!**

La pulizia e la disinfezione periodiche consentono di assicurare il corretto e regolare funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare il prodotto:

- periodicamente durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,

5.2.2 Istruzioni per la pulizia

**AVVISO!**

Temperatura massima di pulizia:

- 60 °C a mano
- 85 °C per 3 minuti mediante sistemi di lavaggio automatici

1. Pulire il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili.
2. Asciugare le parti con un panno.

5.2.3 Istruzioni per la disinfezione

Metodo: seguire le note applicative per il disinfettante utilizzato e disinfettare con una salvietta tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: lasciare asciugare il prodotto all'aria.

6 Dopo l'uso

6.1 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare *5 Manutenzione, 15*.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

6.2 Smaltimento

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

7 Dati tecnici

7.1 Peso e materiali

Le dimensioni dei prodotti sono indicate nelle figure da 15 a 21. I valori indicati nelle figure sono espressi in millimetri.

Peso max utilizzatore	
Pure Bay	180 kg
Pure Sol	150 kg
Pure Siro	130 kg
Pure Isla	160 kg (150 kg*)
* Articolo n. 1655998	
Pure Azure	160 kg

Peso del prodotto	
Pure Bay	2,3 kg
Pure Sol	2,1 kg
Pure Siro	2,2 kg
Pure Isla	2,8 kg
Pure Isla con braccioli	3,5 kg

Peso del prodotto	
Pure Isla con schienale	3,7 kg
Pure Isla con braccioli e schienale	4,4 kg
Pure Azure	5,1 kg

Materiali	
Sedile / braccioli / schienale / coperchio / seduta e coperchio del WC	Polipropilene
Gambe	Alluminio
Piedini	TPE

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice di gomma naturale.

7.2 Parametri ambientali

Condizioni di funzionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Umidità relativa	15% - 93% senza condensa
Condizioni di conservazione e di trasporto:	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Umidità relativa	30% - 75% senza condensa

es

Este manual se DEBE dar al usuario del producto. ANTES de utilizar el producto, DEBE leer este manual y conservarlo para futuras consultas.

1 Información general

1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto.

Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare. Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web.

Invacare se reserva el derecho a modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

1.2 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del proveedor en el que se adquirió el producto.

1.3 Cumplimiento

Este producto sanitario con marca CE y UKCA cumple con: el Reglamento de la UE sobre productos sanitarios, el Reglamento del Reino Unido sobre productos sanitarios, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 y las normas relacionadas.

1.4 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad de uso.

1.5 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento del manual del usuario, el uso incorrecto, el desgaste natural, el montaje o la configuración incorrectos, las modificaciones no autorizadas, las combinaciones o el uso de piezas de repuesto inadecuadas.

2 Seguridad

2.1 Información general de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesión grave o daños

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, mensajes de atención o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni ningún otro equipo opcional disponible sin antes leer y comprender totalmente estas instrucciones y cualquier material informativo adicional.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caídas

- No utilice el producto si está defectuoso.
- No realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.
- No mueva ni desplace el producto si está cargado o mientras se usa.
- No se ponga de pie sobre el producto.
- No utilice ni almacene el producto en exteriores.
- No lo incline.
- No se siente en él si las patas no están totalmente en contacto con el suelo plano.



¡ADVERTENCIA!

- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté montado de forma segura.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de lesiones

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.

- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Dadas las diferencias regionales existentes, consulte en el catálogo o en el sitio web de Invacare las opciones disponibles o póngase en contacto con su distribuidor de Invacare.

2.2 Etiquetas y símbolos en el producto

Etiqueta de identificación (Figura 22)

Ⓐ	Referencia de producto	Ⓕ	Peso máximo de usuario
Ⓑ	Fabricante	Ⓖ	Hecho en Italia
Ⓒ	Fecha de fabricación	Ⓗ	Producto sanitario
Ⓓ	Identificador único del dispositivo	Ⓜ	Lea el manual del usuario
Ⓔ	Número de lote	Ⓜ	Conformidad europea Evaluada conformidad en el Reino Unido



La etiqueta de identificación está fijada en la parte inferior de la placa del asiento.

3 Descripción del producto

3.1 Uso previsto

Aquatec Pure Bay, Pure Sol y Pure Siro son taburetes de ducha de diferentes formas.

La Aquatec Pure Isla es una silla de ducha modular con un acceso higiénico.

La Aquatec Pure Azure es una silla modular de ducha e inodoro con una abertura para inodoro que se puede usar sobre los inodoros estándar cuando se retira la cubeta de inodoro.

Tanto Pure Isla como Pure Azure tienen reposabrazos y respaldos extraíbles. Todos los modelos tienen patas ajustables en altura y patas antideslizantes.

Todos los productos están destinados a ser utilizados como ayuda para la ducha y Pure Azure se utiliza adicionalmente como ayuda para el inodoro.

Usuarios previstos

Está destinado a usuarios adultos y adolescentes con movilidad reducida o limitada o con fuerza muscular limitada. Si se utiliza sin un ayudante, los usuarios deben ser capaces de mantener el equilibrio. La estatura corporal recomendada para los usuarios es de entre 146 y 200 cm.

Indicaciones

- Movilidad restringida o limitada (por ejemplo, piernas y/o caderas) o
- problemas de equilibrio para estar de pie o caminar debido a discapacidades transitorias o permanentes.

Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas cuando el producto se utiliza del modo previsto. Para obtener información sobre el peso máximo de usuario, consulte 7.1 *Pesos y materiales*, 19.

3.2 Contenido de la entrega

El contenido de la entrega depende de la versión pedida. Las posibles versiones se muestran en las figuras 1 a 8.

4 Instalación



¡ATENCIÓN!
Riesgo de puntos de pellizco
 — Tenga cuidado durante el montaje.

Instalación de las patas (Figura 9)

1. Instale las patas **A** presionándolas completamente sobre las patas **B**.
2. Coloque la parte superior de la placa del asiento hacia abajo sobre una superficie uniforme e instale las patas **B** en las ranuras **C** de la placa del asiento.
3. Asegure las patas **B** con los clips **D**.


Instalación de los reposabrazos: opcional (Figura 10)

1. Inserte los reposabrazos **A** desde arriba en los cortes **B** en la placa del asiento.
2. Ponga el producto boca abajo y deslice las placas de fijación del reposabrazos **C** en las ranuras de fijación **D**.
3. Fije las placas de fijación del reposabrazos **C** a la placa del asiento utilizando las palomillas **E**.

Instalación del respaldo: opcional (Figura 11)



El acceso higiénico en la placa del asiento de Aquatec Pure Isla puede estar orientado hacia atrás o hacia adelante.

1. Inserte el respaldo **A** desde arriba en los cortes **B** en la placa del asiento.
2. Ponga el producto boca abajo y deslice las placas de fijación del respaldo **C** en las ranuras de fijación **D**.
 Consulte las marcas A+B en la parte inferior de la placa del asiento y las placas de fijación del respaldo para obtener la orientación correcta.
3. Fije las placas de fijación del respaldo **C** a la placa del asiento utilizando las palomillas **E**.


Instalación de la cubeta de inodoro: opcional (Fig. 12)

1. Baje los soportes **A** de la cubeta de inodoro en el lateral inferior de la placa del asiento.
2. Retire la tapa **B** de la cubeta de inodoro y la tapa **C** de la cubierta del inodoro de la placa del asiento.
3. Inserte la cubeta de inodoro **D** en los soportes de la cubeta de inodoro **A** desde la parte delantera o trasera.

Instalación de los tapones: opcional (Figura 13)



¡ATENCIÓN!
Riesgo de puntos de pellizco
 — No utilice el producto sin los tapones.

1. Inserte los tapones de la cubierta **A** desde arriba en los cortes **B** en la placa del asiento.
 Consulte las marcas A+B en la parte inferior de la placa del asiento y los tapones para obtener la orientación correcta.

Ajuste de la altura del asiento (Figura 14)

1. Pulse el botón de resorte **A** de las patas y deslice la extensión de la pata **B** hacia arriba o hacia abajo hasta el orificio de ajuste deseado **C**.



Las patas, por lo general, deben ajustarse a la misma altura. **Solo para Pure Isla y Pure Azure:** Como excepción, las patas delanteras pueden bajarse una posición para mejorar la comodidad del asiento cuando la postura está restringida debido a problemas con el coxis, etc.

Desmontaje

El producto se desmonta siguiendo el procedimiento de montaje en orden inverso.

5 Mantenimiento

5.1 Información sobre mantenimiento general

Este producto no precisa ningún mantenimiento, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza y desinfección.

5.2 Limpieza y desinfección

Información general de seguridad



¡ATENCIÓN!
Riesgo de contaminación
 — Preste atención y utilice el equipo de protección adecuado.



¡AVISO!
 Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.
 — Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y proteger los materiales que se van a limpiar.
 — Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no se especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
 — No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
 — Asegúrese siempre de que el producto se haya secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

5.2.1 Intervalos de limpieza



¡AVISO!
 La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.
 Limpie y desinfecte el producto:
 — periódicamente mientras esté en uso,
 — antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
 — cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,

5.2.2 Instrucciones de limpieza

! **¡AVISO!**
 Temperatura de limpieza máxima:
 — 60 °C a mano
 — 85 °C durante 3 minutos mediante sistemas de lavado automático

1. Limpie el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.
2. Seque las piezas con un paño.

5.2.3 Instrucciones de desinfección

Método: siga las instrucciones de aplicación del desinfectante y limpie y desinfecte todas las superficies accesibles.

Desinfectante: desinfectante doméstico habitual.

Secado: deje que el producto se seque al aire.

6 Después del uso

6.1 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte *5 Mantenimiento, 18*.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

6.2 Eliminación

Desmonte el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación o el reciclaje de los productos usados y del embalaje deberán llevarse a cabo conforme a las normativas legales sobre el tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con la empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

7 Datos técnicos

7.1 Pesos y materiales

Las dimensiones de los productos se muestran en las figuras 15 a 21. Los valores mostrados en las figuras se expresan en milímetros.

Peso máximo del usuario	
Pure Bay	180 kg
Pure Sol	150 kg
Pure Siro	130 kg
Pure Isla	160 kg (150 kg*)
* N° de artículo 1655998	
Pure Azure	160 kg

Peso del producto	
Pure Bay	2,3 kg
Pure Sol	2,1 kg
Pure Siro	2,2 kg
Pure Isla	2,8 kg
Pure Isla con reposabrazos	3,5 kg
Pure Isla con respaldo	3,7 kg
Pure Isla con reposabrazos y respaldo	4,4 kg
Pure Azure	5,1 kg

Materiales	
Asiento/reposabrazos/respaldo/tapa/inodoro y tapa	Polipropileno
Patas	Aluminio
Pies	Elastómero termoplástico

Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex de caucho natural.

7.2 Parámetros ambientales

Condiciones de funcionamiento	
Temperatura ambiente	De 10 a 40 °C
Humedad relativa	Del 15 % al 93 % sin condensación
Condiciones de envío y almacenamiento	
Temperatura ambiente	De 0 a 40 °C
Humedad relativa	Del 30 % al 75 % sin condensación

pt

Este manual DEVE ser facultado ao utilizador do produto. ANTES de utilizar este produto, este manual DEVE ser lido e guardado para referência futura.

1 Dados gerais

1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF. Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

1.2 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

1.3 Conformidade

Este dispositivo médico com marcação CE e UKCA está em conformidade com: o Regulamento da UE sobre dispositivos médicos, o Regulamento do Reino Unido sobre dispositivos médicos, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 e as normas conexas.

1.4 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de cinco anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efetiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

1.5 Limite de responsabilidade

A Invacare não se responsabiliza por danos decorrentes da não conformidade com o manual de utilização, utilização incorreta, desgaste natural, montagem ou configuração incorreta, modificações não autorizadas, combinações e/ou utilização de peças sobresselentes inadequadas.

2 Segurança

2.1 Informações gerais de segurança



ATENÇÃO!

Risco de lesão grave ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender os avisos de atenção, de cuidado ou as instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto nem qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender na íntegra o manual de utilização fornecido, assim como qualquer material com instruções adicional.



ATENÇÃO!

Risco de queda

- Não utilizar se apresentar defeitos.
- Não fazer quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.
- Não deslocar nem mudar a localização do produto se tiver alguma carga ou quando estiver a ser utilizado.
- Não se coloque de pé em cima do produto.
- Não utilize nem armazene o produto no exterior.
- Não se incline.



- Não se sente sobre o produto se as pernas não estiverem totalmente em contacto com solo nivelado.



ATENÇÃO!

- Antes da primeira utilização, limpe rigorosamente o produto.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está montado de forma segura.



CUIDADO!

Risco de lesão

Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.

- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
- Devido a diferenças regionais, consulte o catálogo ou o site local da Invacare relativamente às opções disponíveis ou contacte o seu distribuidor Invacare.

2.2 Etiquetas e símbolos no produto

Etiqueta com identificação (Figura 22)

Ⓐ	Número de referência	Ⓕ	Peso máximo do utilizador
Ⓑ	Fabricante	Ⓖ	Fabricado em Itália
Ⓒ	Data de produção	Ⓗ	Dispositivo médico
Ⓓ	Identificador Único do Dispositivo	Ⓘ	Ler o manual de utilização
Ⓔ	Número de lote	⓵	Conformidade Europeia Avaliação da conformidade no Reino Unido



A etiqueta com identificação encontra-se fixada na parte inferior da placa do assento.

3 Descrição geral do produto

3.1 Utilização prevista

Aquatec Pure Bay, Pure Sol e Pure Siro são bancos de duche de diferentes formas.

Aquatec Pure Isla é uma cadeira de duche modular com um recesso de higiene.

Aquatec Pure Azure é uma cadeira de duche e sanita modular com uma abertura para sanita que pode ser utilizada em sanitas padrão quando o vaso sanitário é removido.

Tanto o Pure Isla como o Pure Azure têm apoios de braço e encostos removíveis. Todos os modelos têm pernas ajustáveis em altura e pés antiderrapantes.

Todos os dispositivos destinam-se a ser utilizados como auxiliares de duche e o Pure Azure também é utilizado como auxiliar de sanita.

Utilizadores previstos

Os utilizadores previstos são adultos e adolescentes com mobilidade restrita ou limitada ou força muscular limitada. Se for utilizado sem um assistente, os utilizadores devem ser capazes de manter o equilíbrio. A altura corporal recomendada para os utilizadores é entre 146 e 200 cm.

Indicações

- Mobilidade restrita ou limitada (por exemplo, pernas e/ou ancas) ou
- problemas de equilíbrio ao pôr-se de pé ou caminhar devido a incapacidades transitórias ou permanentes.

Contraindicações

Não existem nenhuma contraindicações conhecidas quando o produto é utilizado da forma prevista. Para o peso máximo do utilizador, consulte 7.1 *Pesos e Materiais*, 22.

3.2 Material incluído na entrega

O material incluído na entrega depende da versão encomendada. As versões possíveis são apresentadas nas figuras 1 a 8.

4 Configuração



CUIDADO!

Risco de pontos de compressão

- Tenha cuidado durante a montagem.

Instalar as pernas (Figura 9)

1. Instale os pés **A**, pressionando-os completamente nas pernas **B**.
2. Coloque o lado superior da placa do assento para baixo sobre uma superfície uniforme e instale as pernas **B** nas ranhuras **C** na placa do assento.
3. Prenda as pernas **B** com os grampos **D**.

Instalação dos apoios de braço - opcional (Figura 10)

1. Insira os apoios de braço **A** de cima nos recortes **B** na placa do assento.
2. Vire o produto de cabeça para baixo e deslize as placas de fixação do apoio de braço **C** nas ranhuras de fixação **D**.
3. Fixe as placas de fixação do apoio de braço **C** à placa do assento, utilizando os parafusos manuais **E**.

Instalação do encosto - opcional (Figura 11)



O recorte higiênico da placa do assento do Aquatec Pure Isla pode ficar virado para trás ou para a frente.

1. Insira o encosto **A** de cima nos recortes **B** na placa do assento.
2. Vire o produto de cabeça para baixo e deslize as placas de fixação do encosto **C** nas ranhuras de fixação **D**.



Consulte as marcações A+B no lado inferior da placa do assento e nas placas de fixação do encosto para obter a orientação correta.

3. Fixe as placas de fixação do encosto **C** à placa do assento, utilizando os parafusos manuais **E**.

Instalar o vaso sanitário - opcional (Figura 12)

1. Dobre para baixo os suportes do vaso sanitário **A** na parte inferior da placa do assento.
2. Remova a tampa do vaso sanitário **B** do vaso sanitário e a tampa para sanita **C** da placa do assento.
3. Insira o vaso sanitário **D** nos suportes do vaso sanitário **A** pela frente ou por trás.

Instalação dos tampões de cobertura - opcional (Figura 13)



CUIDADO!

Risco de pontos de compressão

- Não utilize o produto sem os tampões de cobertura.

1. Insira os tampões de cobertura **A** de cima nos recortes **B** na placa do assento.



Consulte as marcações A+B no lado inferior da placa do assento e nos tampões de cobertura para obter a orientação correta.

Ajustar a altura do assento (Figura 14)

1. Pressione o botão de pressão **A** nas pernas e faça deslizar a extensão da perna **B** para cima ou para baixo até engatar no orifício de ajuste pretendido **C**.



Geralmente, todas as pernas devem estar ajustadas à mesma altura. **Apenas para Pure Isla e Pure Azure:** Como exceção, as pernas dianteiras podem ser baixadas uma posição para melhorar o conforto do assento quando existe uma postura restrita devido a problemas com o cóccix, etc.

Desmontagem

O produto é desmontado pela ordem inversa à montagem.

5 Manutenção

5.1 Informações gerais sobre manutenção

Se as instruções de limpeza e desinfecção forem cumpridas, este produto não necessita de manutenção.

5.2 Limpeza e desinfecção

Informações gerais de segurança



CUIDADO!

Risco de contaminação

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.



AVISO!

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfecção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

5.2.1 Intervalos de limpeza

- !** **AVISO!**
A limpeza e a desinfeção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.
Limpe e desinfete o produto:
- regularmente enquanto está em utilização,
 - antes e depois de qualquer operação de assistência,
 - depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais

5.2.2 Instruções de limpeza

- !** **AVISO!**
Temperatura máxima de limpeza:
- 60 °C à mão
 - 85 °C durante 3 minutos por sistemas de lavagem automáticos

1. Limpe o produto passando por todas as superfícies que estão geralmente acessíveis.
2. Seque as peças com um pano.

5.2.3 Instruções de desinfeção

Método: Siga as notas de aplicação para o desinfetante utilizado e desinfete todas as superfícies acessíveis com toalhetes.

Desinfetante: desinfetante doméstico comum.

Secagem: Deixe o produto secar ao ar.

6 Após a utilização

6.1 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfeção

Para obter informações detalhadas, consulte a secção 5 *Manutenção*, 21.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

6.2 Eliminação

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a sua empresa de gestão de resíduos local.

7 Dados técnicos

7.1 Pesos e Materiais

As dimensões dos produtos são apresentadas nas figuras 15 a 21. Os valores indicados nas figuras estão em milímetros.

Peso máximo do utilizador	
Pure Bay	180 kg
Pure Sol	150 kg
Pure Siro	130 kg
Pure Isla	160 kg (150 kg*)
* Artigo n°. 1655998	
Pure Azure	160 kg

Peso do produto	
Pure Bay	2,3 kg
Pure Sol	2,1 kg
Pure Siro	2,2 kg
Pure Isla	2,8 kg
Pure Isla com apoios de braço	3,5 kg
Pure Isla com encosto	3,7 kg
Pure Isla com apoios de braço e encosto	4,4 kg
Pure Azure	5,1 kg

Materiais	
Assento / apoios de braço / encosto / tampa / vaso sanitário e tampa	Polipropileno
Pernas	Alumínio
Pés	TPE

Todos os componentes do produto são resistentes à corrosão e não contêm látex de borracha natural.

7.2 Parâmetros ambientais

Condições de funcionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Humidade relativa	15% - 93%, sem condensação
Condições de transporte e armazenamento	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Humidade relativa	30% - 75%, sem condensação

Deze handleiding MOET aan de gebruiker van het product worden gegeven. VOORDAT u het product gebruikt, MOET u deze handleiding lezen en bewaren voor toekomstig gebruik.

1 Algemeen

1.1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Controleer voordat u dit document leest of u de laatste versie hebt. De meest recente versie vindt u als pdf-bestand op de Invacare-website. Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u de pdf-versie downloaden van de website.

Invacare behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving productspecificaties te wijzigen.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

1.2 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

1.3 Naleving

Dit medische hulpmiddel met CE- en UKCA-markering voldoet aan: EU-verordening inzake medische hulpmiddelen, Britse verordening inzake medische hulpmiddelen, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 en aanverwante normen.

1.4 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

1.5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de gebruikershandleiding, onjuist gebruik, natuurlijke slijtage, onjuiste montage of installatie, ongeoorloofde wijzigingen, combinaties en/of het gebruik van ongeschikte reserveonderdelen.

2 Veiligheid

2.1 Algemene veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Kans op schade en ernstig letsel

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, voorzichtigheidsmeldingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele accessoires alleen wanneer u deze instructies en de meegeleverde gebruiksaanwijzing volledig hebt doorgelezen en begrepen.



WAARSCHUWING!

Risico op vallen

- Niet gebruiken indien defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit aan het product.
- Het product tijdens gebruik of bij belasting niet verplaatsen.
- Ga niet op dit product staan.
- Het product mag niet buiten worden gebruikt of bewaard.
- Niet kantelen.
- Alleen gaan zitten als alle poten contact maken met de ondergrond.



WAARSCHUWING!

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd.



VOORZICHTIG!

Risico op letsel

Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.

- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
- Vanwege de verschillen per regio kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website voor uw regio raadplegen om te zien welke opties beschikbaar zijn. U kunt ook contact opnemen met uw Invacare-leverancier.

2.2 Identificatie en symbolen op het product

Identificatielabel (Afbeelding 22)

(A)	Referentienummer	(F)	Maximaal gebruikersgewicht
(B)	Fabrikant	(G)	Gemaakt in Italië
(C)	Productiedatum	(H)	Medisch hulpmiddel
(D)	Unieke hulpmiddelidentificatie	(I)	Lees de gebruiksaanwijzing

E	Serienummer	I	Conformiteit met Europese normen Conformiteit met Britse normen geëvalueerd
---	-------------	---	--



Het identificatielabel is bevestigd aan de onderkant van de zitplaat.

3 Productoverzicht

3.1 Beoogd gebruik

De Aquatec Pure Bay, Pure Sol en Pure Siro zijn douchekrukken in verschillende vormen.

De Aquatec Pure Isla is een modulaire douchestoel met een hygiënische uitsparing.

De Aquatec Pure Azure is een modulaire douche- en toiletstoel met een toiletopening die boven standaardtoiletten kan worden gebruikt wanneer de toiletpot is verwijderd.

Zowel Pure Isla als Pure Azure hebben verwijderbare armsteunen en rugleuningen. Alle modellen hebben in hoogte verstelbare poten en antislipvoetjes.

Alle middelen zijn bedoeld om te worden gebruikt als douchehulp en Pure Azure wordt bovendien gebruikt als toilet-hulp.

Beoogde gebruikers

Het product is bedoeld voor volwassenen en jongeren met beperkte bewegingsmogelijkheden of beperkte spiersterkte. Indien het hulpmiddel zonder begeleiding wordt gebruikt, moet de gebruiker zijn/haar evenwicht kunnen bewaren. De aanbevolen lichaamslengte voor gebruikers ligt tussen 146 en 200 cm.

Indicaties

- Beperkte mobiliteit (bijv. van de benen en/of heupen)
- evenwichtsproblemen bij het opstaan of lopen als gevolg van een tijdelijke of permanente handicap

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van het product zoals bedoeld. Voor het maximale gebruikersgewicht, zie 7.1 *Gewichten en materialen*, 25.

3.2 Inhoud van de verpakking

De omvang van de levering is afhankelijk van de versie die u hebt besteld. De mogelijke versies worden weergegeven in figuren 1 tot en met 8.

4 Montage



VOORZICHTIG!
Risico op beknellingspunten
— Wees voorzichtig tijdens het monteren.

De poten installeren (Afbeelding 9)

1. Installeer de voetjes **A** door ze volledig op de poten **B** te drukken.
2. Plaats de zitplaat met de bovenkant naar beneden op een vlak oppervlak en bevestig de poten **B** in de sleuven **C** in de zitplaat.
3. Zet de poten **B** vast met de clips **D**.


De armsteunen installeren - optioneel (Afbeelding 10)

1. Steek de armsteunen **A** van bovenaf in de uitsparingen **B** in de zitplaat.
2. Draai het product ondersteboven en schuif de bevestigingsplaten **C** van de armsteunen in de bevestigingsleuven **D**.
3. Bevestig de bevestigingsplaten **C** van de armsteun aan de zitplaat met behulp van de handschroeven **E**.

De rugleuning installeren - optioneel (Afbeelding 11)



De hygiënische uitsparing in de zitplaat van Aquatec Pure Isla kan naar achteren of naar voren gericht zijn.

1. Steek de rugleuning **A** van bovenaf in de uitsparingen **B** in de zitplaat.
2. Draai het product ondersteboven en schuif de bevestigingsplaten **C** van de rugleuning in de bevestigingsleuven **D**.
 Raadpleeg de A+B-markeringen aan de onderkant van de zitplaat en de bevestigingsplaten van de rugleuning voor de juiste oriëntatie.
3. Bevestig de rugleuningbevestigingsplaten **C** aan de zitplaat met behulp van de handschroeven **E**.


De toiletpot installeren - optioneel (Afbeelding 12)

1. Klap de toiletpanhouders **A** aan de onderkant van de zitplaat naar beneden.
2. Verwijder de toiletpotdeksel **B** van de toiletpot en de toiletdeksel **C** van de zitplaat.
3. Plaats de toiletpot **D** vanaf de voor- of achterkant op de toiletpotbeugels **A**.


De afdekpluggen installeren - optioneel (Afbeelding 13)



VOORZICHTIG!
Risico op beknellingspunten
— Het product niet zonder afdekpluggen gebruiken.

1. Steek de afdekpluggen **A** van bovenaf in de uitsparingen **B** in de zitplaat.
 Raadpleeg de A+B-markeringen aan de onderkant van de zitplaat en afdekpluggen voor de juiste plaatsing.

De zithoogte aanpassen (Afbeelding 14)

1. Druk op drukknop **A** op de poten en schuif de pootverlenging **B** omhoog of omlaag naar het gewenste instelgat **C**.
 Gewoonlijk moeten alle poten op dezelfde hoogte worden ingesteld. **Alleen voor Pure Isla en Pure Azure:** Wanneer sprake is van een houdingsbeperking, bijvoorbeeld door problemen met het stuitbeen, kunnen de voorpoten eventueel één stand lager worden gezet voor een hoger zitcomfort.

Demontage

Het product kan in de omgekeerde volgorde worden gedemonteerd.

5 Onderhoud

5.1 Algemene informatie over onderhoud

Als de instructies voor schoonmaak en desinfectie in acht worden genomen, heeft dit product geen onderhoud nodig.

5.2 Reiniging en desinfectie

Algemene veiligheidsinformatie



VOORZICHTIG! Besmettingsgevaar

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



LET OP!

- Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.
- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
 - Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
 - Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
 - Zorg er altijd voor dat het product volledig droog is voordat dit weer in gebruik wordt genomen.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

5.2.1 Reinigingsintervallen



LET OP!

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.

Reinig en desinfecteer dit product:

- regelmatig als het in gebruik is;
- voor en na onderhoudswerkzaamheden;
- als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;

5.2.2 Reinigingsinstructies



LET OP!

Maximale reinigingstemperatuur:

- 60 °C met de hand
- 85 °C gedurende 3 minuten door automatische wassystemen

1. Reinig het product door alle goed bereikbare oppervlakken af te nemen.
2. Droog de onderdelen met een doek.

5.2.3 Instructies voor desinfecteren

Methode: Volg de aanwijzingen voor het aanbrengen van het gebruikte desinfectiemiddel op en neem alle toegankelijke oppervlakken af.

Desinfectiemiddel: een standaard desinfectiemiddel voor huishoudelijk gebruik.

Drogen: Laat het product aan de lucht drogen.

6 Na gebruik

6.1 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie 5 *Onderhoud*, 24 voor gedetailleerde informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

6.2 Afvoeren

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

7 Technische gegevens

7.1 Gewichten en materialen

De afmetingen van de producten worden weergegeven in afbeeldingen 15 tot en met 21. De waarden in de afbeeldingen zijn in millimeters.

Maximaal gebruikersgewicht	
Pure Bay	180 kg
Pure Sol	150 kg
Pure Siro	130 kg
Pure Isla	160 kg (150 kg*)
* Artikelnummer 1655998	
Pure Azure	160 kg

Productgewicht	
Pure Bay	2,3 kg
Pure Sol	2,1 kg
Pure Siro	2,2 kg
Pure Isla	2,8 kg
Pure Isla met armsteunen	3,5 kg
Pure Isla met rugleuning	3,7 kg

Productgewicht	
Pure Isla met armsteunen en rugleuning	4,4 kg
Pure Azure	5,1 kg

Materialen	
Zitting / armsteunen / rugleuning / deksel / toiletpot en deksel	Polypropyleen
Poten	Aluminium
Voeten	TPE

Alle onderdelen van het product zijn roestbestendig en bevatten geen natuurrubberlatex.

7.2 Omgevingsparameters

Bedrijfsomstandigheden	
Omgevingstemperatuur	10 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	15% - 93%, zonder condensvorming
Voorschriften voor opslag en transport	
Omgevingstemperatuur	0 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	30% - 75%, zonder condensvorming

no

Denne håndboken MÅ gis til brukeren av produktet. FØR produktet tas i bruk, MÅ denne håndboken leses og oppbevares for fremtidig bruk.

1 Generelt

1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye, og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet. Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

1.2 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

1.3 Samsvar

Dette CE- og UKCA-merkede medisinske utstyret er i samsvar med: EUs forordning om medisinsk utstyr, Storbritannias forskrift om medisinsk utstyr, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 og relaterte standarder.

1.4 Levetid

Produktets forventede levetid er fem år ved daglig bruk, gitt at produktet brukes i samsvar med sikkerhetsinstrukser, vedlikeholdsintervaller og informasjon om riktig bruk som er lagt frem i denne håndboken. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

1.5 Ansvarsbegrensning

Invacare påtar seg intet ansvar for skader som oppstår som følge av manglende overholdelse av bruksanvisningen, feil bruk, naturlig slitasje, feil montering eller oppsett, uautoriserte modifikasjoner, kombinasjoner og/eller bruk av uegnede reservedeler.

2 Sikkerhet

2.1 Generell sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr
Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell eller en leverandør eller teknisk personell før du forsøker å bruke dette utstyret.
- Ikke bruk dette produktet eller tilgjengelig tilleggsmateriale uten først å ha lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale.



ADVARSEL!

Risiko for å falle

- Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
- Ikke foreta uautoriserte endringer eller modifikasjoner på produktet.
- Ikke flytt eller endre stilling på produktet under bruk.
- Stå ikke på dette produktet.
- Produktet skal ikke brukes eller oppbevares utendørs.
- Må ikke skrånstilles.
- Ikke sitt på produktet uten at alle ben har full kontakt med et jevnt underlag.



ADVARSEL!

- Rengjør produktet grundig før det brukes første gang.
- Før hver bruk, sjekk produktet for skade og forsikre deg om at det er trygt.

**FORSIKTIG!
Skaderisiko**

Uoriginale eller uegnede deler kan gå ut over produktets virkemåte og sikkerhet.

- Bruk bare originale deler til det aktuelle produktet.
- På grunn av regionale forskjeller må du se din lokale Invacare-katalog eller nettsted for tilgjengelige alternativer, eller ta kontakt med din Invacare leverandør.

2.2 Merking og symboler på produktet

Identifikasjonsmerke (figur 22)

Ⓐ	Referansenummer	Ⓕ	Maksimal brukervekt
Ⓑ	Produsent	Ⓖ	Produsert i Italia
Ⓒ	Produksjonsdato	Ⓗ	Medisinsk utstyr
Ⓓ	Unik enhetsidentifikator	Ⓛ	Les bruksanvisningen
Ⓔ	Lotnummer	Ⓜ	EU Storbritannias samsvarsvurdering



Identifikasjonsmerket er festet på undersiden av seteplaten.

3 Produktoversikt

3.1 Tiltent bruk

Aquatec Pure Bay, Pure Sol og Pure Siro er dusjkrakker i forskjellige former.

Aquatec Pure Isla er en modulær dusjstol med hygienefordypning.

Aquatec Pure Azure er en modulær dusj- og toalettstol med toalettåpning, som kan brukes over standardtoaletter når toalettskålen er fjernet.

Både Pure Isla og Pure Azure har avtakbare armlener og rygglenere. Alle modeller har høydejusterbare ben og antiskliføtter.

Alle enheter er beregnet for bruk som dusjhjelpemiddel, Pure Azure kan i tillegg brukes som toaletthjelpemiddel.

Tiltentke brukere

Brukere er voksne og ungdom med begrenset mobilitet eller begrenset muskelstyrke. Hvis den brukes uten en assistent, må brukeren være i stand til å holde balansen selv. Anbefalt kroppshøyde for brukere er mellom 146 og 200 cm.

Indikasjoner

- begrenset bevegelsesevne (f.eks. ben og/eller hofter)
- balanseproblemer som medfører vansker med å stå eller gå, som følge av midlertidige eller permanente funksjonsnedsettelse.

Kontraindikasjoner

Det er ingen kontraindikasjoner når produktet brukes som tiltent. For maksimal brukervekt, se 7.1 *Vekt og materialer*, 28.

3.2 Leveringsomfang

Produktleveransen avhenger av hvilken versjon som bestilles. De ulike versjonene er vist i figurene 1 til 8.

4 Klargjøring

**FORSIKTIG!
Klemfarepunkter**

- Utvis forsiktighet under montering.

Montering av bena (figur 9)

1. Monter føttene Ⓐ ved å trykke dem helt fast på bena Ⓑ.
2. Plasser seteplaten med oversiden ned på et jevnt underlag, og monter bena Ⓑ i sporene Ⓒ i seteplaten.
3. Sikre bena Ⓑ med klipsene Ⓓ.

Montering av armlener - valgfritt (figur 10)

1. Sett armlenene Ⓐ inn i utskjæringene Ⓑ i seteplaten ovenfra.
2. Snu produktet opp ned og skyv armlenenes festeplater Ⓒ inn i festesporene Ⓓ.
3. Fest armlenenes festeplater Ⓒ til seteplaten med håndskruene Ⓔ.

Montering av rygglene - valgfritt (figur 11)



Hygieneutskjæringen i seteplaten på Aquatec Pure Isla kan vende bakover eller forover.

1. Sett rygglenet Ⓐ inn i utskjæringene Ⓑ i seteplaten ovenfra.
2. Snu produktet opp ned og skyv rygglenets festeplater Ⓒ inn i festesporene Ⓓ.



Se markeringene A+B på undersiden av seteplaten og rygglenets festeplater for riktig retning.

3. Fest rygglenets festeplater Ⓒ til seteplaten med håndskruene Ⓔ.

Montering av toalettskålen - valgfritt (figur 12)

1. Brett ned toalettskålens holdere Ⓐ på undersiden av seteplaten.
2. Fjern toalettskålens lokk Ⓑ fra toalettskålen og toalettets setelokk Ⓒ fra seteplaten.
3. Sett toalettskålen Ⓓ på toalettskålens holdere Ⓐ foran eller bak.

Montering av dekselplugger - valgfritt (figur 13)

**FORSIKTIG!
Klemfarepunkter**

- Ikke bruk produktet uten dekselplugger.

1. Sett dekselpluggene Ⓐ inn i utskjæringene Ⓑ i seteplaten ovenfra.



Se markeringene A+B på undersiden av seteplaten og dekselpluggene for riktig retning.

Justering av setehøyden (figur 14)

1. Trykk på låseknappen Ⓐ på bena og skyv benforlengelsen Ⓑ opp eller ned til ønsket justeringshull Ⓒ.



Som regel bør alle bena justeres til samme høyde. **Kun for Pure Isla og Pure Azure:** Som et unntak kan de fremre bena senkes med én posisjon for å forbedre sete komfort når det er nødvendig med en begrenset sittstilling på grunn av problemer med halebenet osv.

Demontering

Produktet skal demonteres i motsatt rekkefølge av montering.

5 Vedlikehold

5.1 Generell vedlikeholdsinformasjon

Produktet er vedlikeholdsfritt, forutsatt at instruksjonene for rengjøring og sikkerhet overholdes.

5.2 Rengjøring og desinfisering

Generell sikkerhetsinformasjon



FORSIKTIG!

Fare for kontaminering

- Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.



LES DETTE!

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Sørg alltid for at produktet er helt tørket før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

5.2.1 Rengjøringshyppighet



LES DETTE!

Regelmessig rengjøring og desinfisering bidrar til problemfri bruk, lenger levetid og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet:

- jevnlig mens det brukes,
- før og etter enhver serviceprosedyre,
- når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske,

5.2.2 Rengjøringsanvisninger



LES DETTE!

Maksimal rengjøringsstemperatur:

- 60 °C ved rengjøring for hånd
- 85 °C i 3 minutter i automatiske vaskesystemer

1. Rengjør produktet ved å vaske over alle tilgjengelige overflater.
2. Tørk delene med en klut.

5.2.3 Instruksjoner for desinfisering

Metode: Følg bruksmerknadene for det aktuelle desinfeksjonsmiddelet, og desinfiser ved å tørke over alle tilgjengelige overflater.

Desinfeksjonsmiddel: vanlig husholdningsdesinfeksjonsmiddel.

Tørring: La produktet lufttørke.

6 Etter bruk

6.1 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll
- Rengjøring og desinfisering

For detaljert informasjon, se 5 *Vedlikehold*, 28.

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.

6.2 Avfallshåndtering

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

7 Tekniske data

7.1 Vekt og materialer

Produktmålene er vist i figurene 15 til 21. Verdiene vist i figurene er i millimeter.

Maksimal brukervekt	
Pure Bay	180 kg
Pure Sol	150 kg
Pure Siro	130 kg
Pure Isla	160 kg (150 kg*)
* Varenr. 1655998	
Pure Azure	160 kg

Produktvekt	
Pure Bay	2,3 kg
Pure Sol	2,1 kg
Pure Siro	2,2 kg
Pure Isla	2,8 kg
Pure Isla med armlener	3,5 kg
Pure Isla med ryggene	3,7 kg
Pure Isla med armlener og ryggene	4,4 kg
Pure Azure	5,1 kg

Materialer	
Sete / armlener / ryggene / lokk / toalettstøt og lokk	Polypropylen
Ben	Aluminium
Føtter	Termoplastisk elastomer (TPE)

Alle produktkomponentene er rustmotstandige, og inneholder ikke lateks av naturgummi.

7.2 Miljøparametere

Driftsforhold	
Omgivelsestemperatur	10 - 40 °C
Relativ luftfuktighet	15 % – 93 %, ikke-kondenserende
Oppbevarings og transport	
Omgivelsestemperatur	0 - 40 °C
Relativ luftfuktighet	30 % – 75 %, ikke-kondenserende

SV

Den här bruksanvisningen MÅSTE ges till den som ska använda produkten. INNAN du använder produkten MÅSTE du läsa denna bruksanvisning och spara den för framtida behov.

1 Allmänt

1.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Kontrollera att du har den senaste versionen av detta dokument innan du läser det. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats. Om du tycker att teckensnittstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

1.2 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna verksamhetsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

1.3 Överensstämmelse

Denna CE- och UKCA-märkta medicintekniska produkt överensstämmer med: EU:s förordning om medicintekniska produkter, Storbritanniens förordning om medicintekniska produkter, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 och relaterade standarder.

1.4 Livslängd

Denna produkts förväntade livslängd är fem år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning som anges i denna manual. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

1.5 Ansvarsbegränsning

Invacare tar inget ansvar för skador som uppstår till följd av bristande efterlevnad av bruksanvisningen, felaktig användning, normalt slitage, felaktig montering eller installation, otillåtna modifieringar, kombinationer och/eller användning med olämpliga reservdelar.

2 Säkerhet

2.1 Allmän säkerhetsinformation



VARNING!

Risk för allvarlig skada eller produktskada

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller sakskadorna.

- Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- eller sjukvårdspersonal eller leverantören innan du använder utrustningen.
- Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått den här bruksanvisningen och eventuellt kompletterande instruktionsmaterial i dess helhet.



VARNING!

Fallrisk

- Använd inte produkten om den är defekt.
- Utför inga otillåtna ändringar eller modifieringar på produkten.
- Flytta inte produkten och förskjut inte dess tyngdpunkt när den belastas eller används.
- Stå inte på produkten.
- Produkten ska inte användas eller förvaras utomhus.
- Luta den inte.
- Sitt inte på produkten om inte stolens alla ben har full kontakt med det plana golvet.



VARNING!

- Innan produkten används första gången ska den rengöras noggrant.
- Före varje användningstillfälle ska du kontrollera produkten beträffande eventuella skador och säkerställa att den är korrekt monterad.



OBSERVERA!

Risk för personskadorna

Delar som ej är original eller som är felaktiga kan påverka produktens funktion och säkerhet.

- Använd endast originaldelar för den produkt som används.
- På grund av regionala skillnader, se din lokala Invacare-katalog eller webbplats för tillgängliga alternativ eller kontakta din Invacare-distributör.

2.2 Etiketter och symboler på produkten

Serienummeretikett (bild 22)

Ⓐ	Referensnummer	Ⓕ	Brukarens maxvikt
Ⓑ	Tillverkare	Ⓖ	Tillverkad i Italien
Ⓒ	Tillverkningsdatum	Ⓗ	Medicinteknisk produkt
Ⓓ	Unik enhetsidentifikator	Ⓘ	Läs bruksanvisningen
Ⓔ	Lotnummer	Ⓚ	Regelefterlevnad Europa UK Conformity Assessed-märkt

 Serienummeretiketten är fäst på sittplattans undersida.

3 Produktöversikt

3.1 Avsedd användning

Aquatec Pure Bay, Pure Sol och Pure Siro är duschpallar med olika former.

Aquatec Pure Isla är en modulär duschstol med en Hygienurtag.

Aquatec Pure Azure är en modulär dusch- och toalettstol med en toalettöppning, som kan användas över standardtoaletter när toalettthinken tas bort.

Både Pure Isla och Pure Azure har löstagbara armstöd och ryggstöd. Alla modeller har höjjusterbara ben och halksäkra fötter.

Alla enheter är avsedda att användas som duschhjälpmedel och Pure Azure kan dessutom användas som ett toaletthjälpmedel.

Avsedda användare

Brukare är alla vuxna och ungdomar med nedsatt eller begränsad rörlighet eller begränsad muskelstyrka. Vid användning utan en assistent måste brukare kunna hålla balansen själv. Rekommenderad kroppslängd för brukaren är mellan 146 och 200 cm.

Indikationer

- Begränsad eller nedsatt rörlighet (t.ex. ben och/eller höfter) eller
- balansproblem vid gång eller i stående läge på grund av tillfälliga eller permanenta funktionshinder.

Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer för användning av den här produkten. För maximal brukarvikt, se 7.1 Vikter och material, 31.

3.2 Ingår i leveransen

Vad som ingår i leveransen beror på vilken version som beställs. De möjliga versionerna visas i figurerna 1 till 8.

4 Förberedelser



OBSERVERA!
Klämriskpunkter
— Var försiktig vid montering.


Montera benen (figur 9)

1. Montera fötterna Ⓐ genom att trycka dem helt på benen Ⓑ.
2. Placera sittplattan upp-och-ned på en jämn yta och sätt i benen Ⓑ i skårorna Ⓒ i sittplattan.
3. Säkra benen Ⓑ med klämmorna Ⓓ.

Montera armstöden – tillval (figur 10)

1. Sätt i armstöden Ⓐ uppifrån i urtagen Ⓑ i sittplattan.
2. Vänd produkten upp-och-ned och skjut in låsplattorna för armstöden Ⓒ i säkringsspåren Ⓓ.
3. Säkra låsplattorna för armstöden Ⓒ på sittplattan med fingerskruvarna Ⓔ.

Montera ryggstödet – tillval (figur 11)

 Hygieninbuktningen i sittplattan på Aquatec Pure Isla kan vända bakåt eller framåt.

1. Sätt i ryggstödet Ⓐ uppifrån i urtagen Ⓑ i sittplattan.
2. Vänd produkten upp-och-ned och skjut in låsplattorna för ryggstödet Ⓒ i säkringsspåren Ⓓ.



Se märkningarna A+B på sittplattans undersida och låsplattorna för ryggstödet för korrekt orientering.

3. Säkra låsplattorna för ryggstödet Ⓒ på sittplattan med fingerskruvarna Ⓔ.

Montera toalettthinken – tillval (figur 12)


1. Vik ner toalettthinkshållarna Ⓐ på sittplattans undersida.
2. Ta bort toalettthinkslöcket Ⓑ från toalettthinken och toalettlocket Ⓒ från sittplattan.
3. För in toalettthinken Ⓓ i toalettthinkshållarna Ⓐ framifrån eller bakifrån.

Montera täcklocken – tillval (figur 13)



OBSERVERA!
Klämriskpunkter

— Använd inte produkten utan täcklock.

1. Sätt i täcklocken Ⓐ uppifrån i urtagen Ⓑ i sittplattan.
-  Se märkningarna A+B på sittplattans undersida och täcklocken för korrekt orientering.

Justera sitthöjden (figur 14)

1. Tryck på låsknappen Ⓐ på benen och skjut benförlängningen Ⓑ uppåt eller nedåt till önskat justeringshål Ⓒ.



Normalt sett ska alla ben justeras till samma höjd.
Endast för Pure Isla och Pure Azure: Som ett undantag kan frambenen sänkas med ett steg för att förbättra sittkomforten när en begränsad hållning föreligger på grund av problem med coccyx osv.

Demontering

Produkten monteras isär på samma sätt som den monteras, fast i omvänd ordning.

5 Underhåll

5.1 Allmän information för underhåll

Produkten är underhållsfri förutsatt att rengörings- och desinficeringsinstruktionerna följs.

5.2 Rengöring och desinfektion

Allmän säkerhetsinformation



OBSERVERA!

Risk för kontaminering

- Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.



OBS!

Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syror etc.) eller slipande rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengöringsanvisningarna.
- Använd aldrig ett lösningsmedel (cellulosathinner, aceton etc.) som ändrar strukturen i plasten eller löser upp fästa etiketter.
- Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.



För rengöring och desinfektion i kliniska eller långvårdsmiljöer gäller riktlinjer för institutionell hygien.

5.2.1 Rengöringsintervall



OBS!

Regelbunden rengöring och desinficering förbättrar smidig drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering.

Rengör och desinficera produkten:

- regelbundet då den är i bruk,
- före och efter underhållsprocedurer,
- när den har kommit i kontakt med kroppsvätskor,

5.2.2 Instruktioner för rengöring



OBS!

Maximal rengöringstemperatur:

- 60 °C med handtvätt
- 85 °C i 3 minuter med ett automatiskt tvättsystem

1. Rengör produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor.
2. Torka delarna med en trasa.

5.2.3 Instruktioner för rengöring och desinficering

Metod: Följ rekommendationerna för valt desinfektionsmedel och desinficera genom att torka av alla åtkomliga ytor.

Desinfektionsmedel: Vanligt desinfektionsmedel för hushållsbruk.

Torkning: Låt produkten lufttorka.

6 Efter användning

6.1 Rekonditionering

Denna produkt kan återanvändas. Gör följande när produkten ska rekonditioneras för en ny användare:

- Inspektion
- Rengöring och desinfektion

För ingående information, se *5 Underhåll, 30*.

Se till att bruksanvisningen överlämnas tillsammans med produkten.

6.2 Kassering

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialen kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshanteringen för information.

7 Tekniska data

7.1 Vikter och material

Produkternas mått visas på bild 15 till 21. Värdena som anges på bilderna är i millimeter.

Brukarens maxvikt	
Pure Bay	180 kg
Pure Sol	150 kg
Pure Siro	130 kg
Pure Isla	160 kg (150 kg*)
* Artikelnr. 1655998	
Pure Azure	160 kg

Produktvikt	
Pure Bay	2,3 kg
Pure Sol	2,1 kg
Pure Siro	2,2 kg
Pure Isla	2,8 kg
Pure Isla med armstöd	3,5 kg
Pure Isla med ryggstöd	3,7 kg
Pure Isla med armstöd och ryggstöd	4,4 kg
Pure Azure	5,1 kg

Material	
Sits/armstöd/ryggstöd/lock/toaletthink och lock	Polypropen
Ben	Aluminium
Fötter	TPE

Alla produktkomponenter är korrosionsbeständiga och innehåller inte naturgummilatex.

7.2 Miljöpametrar

Driftförhållanden	
Omgivande temperatur	10–40 °C
Relativ luftfuktighet	15 %–93 % icke-kondenserande
Förvarings- och transportförhållanden	
Omgivande temperatur	0–40 °C
Relativ luftfuktighet	30 %–75 % icke-kondenserande

lv

Šī rokasgrāmata JĀIZSNIEDZ izstrādājuma lietotājam. PIRMS izstrādājuma lietošanas ir JĀIZLASA šī rokasgrāmata un jāglabā turpmākai izmantošanai.

1 Vispārīga informācija

1.1 Ievads

Šī lietotāja rokasgrāmata satur svarīgu informāciju par izstrādājuma lietošanu. Lai garantētu drošību izstrādājuma lietošanas laikā, uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet drošības norādījumus.

Pirms šī dokumenta lasīšanas pārliecinieties, ka jums ir pieejama jaunākā versija. Jaunāko versiju PDF formātā atradīsiet “Invacare” vietnē. Ja burtu izmēra dēļ jums ir grūti salasīt drukāto dokumentu, no vietnes varat to lejupielādēt PDF formātā.

Uzņēmums “Invacare” patur tiesības bez papildu brīdinājuma mainīt izstrādājuma tehniskos datus.

Ja izstrādājumam ir radies nopietns atgadījums, ir jāinformē ražotājs un savas valsts kompetentā iestāde.

1.2 Garantijas informācija

Mēs sniedzam ražotāja garantiju izstrādājumam saskaņā ar mūsu uzņēmējdarbības vispārējiem noteikumiem un nosacījumiem, kas ir spēkā attiecīgajās valstīs.

Garantijas prasības var izvirzīt tikai ar tā pakalpojumu sniedzēja starpniecību, no kura ieguvāt izstrādājumu.

1.3 Atbilstība

Šī medicīniskā ierīce ar CE un UKCA marķējumu atbilst ES Medicīnisko ierīču regulas, Apvienotās Karalistes Medicīnisko ierīču regulas, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 un saistīto standartu prasībām.

1.4 Darbmūžs

Ja šis izstrādājums tiek lietots ikdienā un atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem drošības norādījumiem, apkopes intervāliem un pareizas lietošanas nosacījumiem, tā paredzamais darbmūžs ir 5 gadi. Faktiskais izstrādājuma darbmūžs var atšķirties atkarībā no lietošanas biežuma un intensitātes.

1.5 Atbildības ierobežojums

Uzņēmums Invacare neuzņemas nekādu atbildību par kaitējumu, kura iemesls ir lietotāja rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošana, nepareiza lietošana, dabisks nolietojums, nepareiza montāža vai uzstādīšana, neatļauti pārveidojumi, nepiemērotu rezerves daļu kombinēšana un/vai lietošana.

2 Drošība

2.1 Vispārīga drošības informācija



BRĪDINĀJUMS!

Nopietnu traumu vai izstrādājumu bojājumu risks
Šī izstrādājuma nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

- Ja neizprotat brīdinājumus, ziņojumus “Uzmanību!” vai norādījumus, pirms iekārtas lietošanas, lūdzu, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai pakalpojumu sniedzēju.
- Nelietojiet šo izstrādājumu vai jebkuru pieejamo papildu aprīkojumu, pirms tam pilnībā neizlasot un neizprotot šos norādījumus un visus papildu instrukciju materiālus.



BRĪDINĀJUMS!

Apgāšanās risks

- Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.
- Neveiciet nekādas neatļautas izstrādājuma izmaiņas vai modifikācijas.
- Nepārvietojiet vai nenovietojiet izstrādājumu citā vietā, kamēr tas ir pakļauts slodzei vai tiek izmantots.
- Nestāviet uz izstrādājuma.
- Nelietojiet un neuzglabājiet šo izstrādājumu ārpus telpām.
- Nenovietojiet izstrādājumu slīpi.
- Nesēdīet uz izstrādājuma, ja visas tā kājas nav pilnīgā saskarē ar līdzenu zemi.



BRĪDINĀJUMS!

- Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā notīriet izstrādājumu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi un vai izstrādājuma savienojuma vietas ir droši nostiprinātas.



UZMANĪBU!

Traumu gūšanas risks


Neoriģinālas vai nepareizas detaļas var ietekmēt izstrādājuma funkciju un drošību.

- Lietotajam izstrādājumam izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Reģionālo atšķirību dēļ informāciju par pieejamām opcijām skatiet vietējā “Invacare” katalogā vai tīmekļa vietnē vai sazinieties ar vietējo “Invacare” izplatītāju.

2.2 Izstrādājuma uzlīmes un simboli

Identifikācijas uzlīme (22. attēls)

Ⓐ	Atsauces numurs	Ⓕ	Maksimālais lietotāja svars
Ⓑ	Ražotājs	Ⓖ	Ražots Itālijā
Ⓒ	Izgatavošanas datums	Ⓗ	Medicīnais ierīce
Ⓓ	Unikāls ierīces identifikators	Ⓘ	Skatīt lietotāja rokasgrāmatu
Ⓔ	Partijas numurs	⓵	Eiropas atbilstība Atbilstība Apvienotajā Karalistē ir novērtēta

 Identifikācijas uzlīme ir piestiprināta sēdekļa plāksnes apakšpusē.

3 Izstrādājuma pārskats

3.1 Paredzētā lietošana

Aquatec Pure Bay, Pure Sol un Pure Siro ir dažādu formu dušas taburetes.

Aquatec Pure Isla ir modulārs dušas krēsls ar izgriezumus higiēnas vajadzībām.

Aquatec Pure Azure ir modulārs dušas un tualetes krēsls ar tualetes atveri, ko var izmantot virs standarta tualetes podiem, ja ir noņemts sēdriņķis.

Gan modelim Pure Isla, gan Pure Azure ir noņemamie elkoņa balsti un atzveltnes. Visiem modeļiem ir regulējama augstuma kājas un neslīdošas kāju pamatnes.

Visas ierīces ir paredzētas lietot kā dušas palīgīdzekļus, un modelis Pure Azure tiek izmantots arī kā tualetes palīgīdzeklis.

Paredzētie lietotāji

Lietotāji ir jebkādi pieaugušie un pusaudži ar ierobežotām pārvietošanās spējām vai ierobežotu muskuļu spēku. Ja izstrādājumu lieto bez asistenta, lietotājiem ir jāspēj noturēt savu līdzsvaru. Ieteicams izmantot lietotājiem, kuru augums ir no 146 līdz 200 cm.

Norādījumi

- Ierobežotas pārvietošanās spējas (piem., kājas un/vai gurni) vai
- Līdzsvara problēmas, lai pieceltos vai staigātu, pagaidu vai pastāvīgas invaliditātes dēļ.

Kontrindikācijas

Šim izstrādājumam nav zināmu kontrindikāciju, ja tas tiek lietots, kā paredzēts. Maksimālo lietotāju ķermeņa masas ierobežojumu skatiet sadaļā *7.1 Svārs un materiāli, 34.*

3.2 Komplektācijas saturs

Komplektācija ir atkarīga no pasūtītās versijas. Iespējamās versijas ir parādītas 1.–8. attēlā.

4 Uzstādīšana



UZMANĪBU!
Saspiešanas vietu radīts risks
— Montāžas darbus veiciet uzmanīgi.

Kāju uzstādīšana (9. attēls)

1. Uzstādiet pamatnes Ⓐ, pilnībā uzspiežot tās uz kājām Ⓑ.
2. Novietojiet sēdekļa plāksni ar augšpusi uz leju uz līdzenas virsmas un uzstādiet kājas Ⓑ sēdekļa plāksnes atverēs Ⓒ.
3. Nostipriniet kājas Ⓑ ar skavām Ⓓ.

Elkoņa balstu uzstādīšana — neobligāta (10. attēls)

1. Ievietojiet elkoņa balstus Ⓐ no augšas sēdekļa plāksnes izgriezumos Ⓑ.
2. Apgrieziet izstrādājumu otrādi un iebīdīet elkoņa balstu stiprinājuma plāksnes Ⓒ stiprinājuma atverēs Ⓓ.
3. Piestipriniet elkoņa balstu stiprinājuma plāksnes Ⓒ pie sēdekļa plāksnes, izmantojot rokas skrūves Ⓔ.

Atzveltnes uzstādīšana — neobligāta (11. attēls)



Aquatec Pure Isla sēdekļa plāksnes izgriezums higiēnas vajadzībām var būt vērst uz aizmuguri vai uz priekšu.

1. Ievietojiet atzveltni Ⓐ no augšas sēdekļa plāksnes izgriezumos Ⓑ.
2. Apgrieziet izstrādājumu otrādi un iebīdīet atzveltnes stiprinājuma plāksnes Ⓒ stiprinājuma atverēs Ⓓ.



Lai noteiktu pareizu orientāciju, skatiet A+B marķējumus sēdekļa plāksnes un atzveltnes stiprinājuma plāksņu apakšpusē.

3. Piestipriniet atzveltnes stiprinājuma plāksnes Ⓒ pie sēdekļa plāksnes, izmantojot rokas skrūves Ⓔ.

Sēdriņķa uzstādīšana — neobligāta (12. attēls)

1. Nolokiet sēdriņķa turētājus Ⓐ sēdekļa plāksnes apakšpusē.
2. Noņemiet sēdriņķa vāku Ⓑ no sēdriņķa un tualetes poda vāku Ⓒ no sēdekļa plāksnes.
3. Ievietojiet sēdriņķi Ⓓ sēdriņķa turētājos Ⓐ no priekšpusē vai aizmugures.

Vāka aizbāžņu uzstādīšana — neobligāta (13. attēls)



UZMANĪBU!

Saspiešanas vietu radīts risks

— Nelietojiet šo izstrādājumu bez vāka aizbāžņiem.

1. Ievietojiet vāka aizbāžņus Ⓐ no augšas sēdekļa plāksnes izgriezumos Ⓑ.



Lai noteiktu pareizu orientāciju, skatiet A+B marķējumus sēdekļa plāksnes un vāka aizbāžņu apakšpusē.

Sēdekļa augstuma regulēšana (14. attēls)

1. Nospiediet kāju fiksēšanas pogu Ⓐ un bīdīet kājas pagarinājumu Ⓑ augšup vai lejup uz vēlamo regulēšanas atveri Ⓒ.



Visas kājas vienmēr ir jāpielāgo vienādā augstumā.

Tikai Pure Isla un Pure Azure: Izņēmuma kārtā priekšējās kājas var nolaist par vienu pozīciju, lai uzlabotu ērtumu sēdēšanas pozā, kad astes kaula vai citu problēmu dēļ ir ierobežota sēdēšanas poza.

Demontāža

Izstrādājumu var izjaukt, veicot uzstādīšanas darbības apgrieztā secībā.

5 Apkope

5.1 Vispārīga informācija par apkopi

Ja tiek ievēroti tālāk sniegtie tīrīšanas un dezinficēšanas norādījumi, izstrādājumam nav nepieciešama apkope.

5.2 Tīrīšana un dezinfekcija

Vispārīga drošības informācija



UZMANĪBU!

Piesārņojuma risks

- Veiciet sevi pasargājošus piesardzības pasākumus un izmantojiet atbilstošus aizsarglīdzekļus.



IEVĒRĪBAI!

Nepiemērotu šķidrumu vai metožu izmantošana var kaitēt izstrādājumam vai bojāt to.

- Visiem tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem jābūt iedarbīgiem, saderīgiem un jāaizsargā izstrādājumi, kuru tīrīšanai tie ir paredzēti.
- Nekad nelietojiet kodīgus šķidrumus (sārmus, skābi utt.) vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Mēs iesakām izmantot ierastu mājsaimniecības tīrīšanas līdzekli, piemēram, trauku mazgājamo līdzekli, ja nav citādi norādīts tīrīšanas norādījumos.
- Nekad nelietojiet šķīdinātāju (celulozes šķīdinātāju, acetonu utt.), kas maina plastmasas struktūru vai izšķīdina piestiprinātās uzlīmes.
- Pirms atkārtotas lietošanas vienmēr pārliedziniet, ka izstrādājums ir pilnībā nožūvis.



Tīrīšanai un dezinficēšanai klīniskajā vai ilgtermiņa aprūpes vidē, ievērojiet iestādes procedūras.

5.2.1 Tīrīšanas intervāli



IEVĒRĪBAI!

Regulāra tīrīšana un dezinficēšana veicina nevainojamu darbību, pagarina darbmūžu un novērš piesārņojumu.

Tīriet un dezinficējiet izstrādājumu:

- regulāri, kamēr tas tiek lietots,
- pirms un pēc jebkādam apkalpes procedūrām,
- kad tas ir bijis saskarē ar ķermeņa šķidrumiem,

5.2.2 Norādījumi par tīrīšanu



IEVĒRĪBAI!

Maksimālā tīrīšanas temperatūra:

- 60 °C, tīrot manuāli
- 85 °C, 3 minūtes tīrot ar automatiskajām mazgāšanas sistēmām

1. Tīriet izstrādājumu, noslaukot visas pieejamās virsmas.
2. Nosusiniet daļas ar drāniņu.

5.2.3 Dezinfekcijas norādījumi

Metode: ievērojiet izmantotā dezinfekcijas līdzekļa lietošanas piezīmes un noslaukiet ar dezinfekcijas līdzekli visas pieejamās virsmas.

Dezinfekcijas līdzeklis: parasts mājsaimniecības dezinfekcijas līdzeklis.

Nožūšana: ļaujiet izstrādājumam nožūt apkārtējā gaisā.

6 Pēc darbmūža beigām

6.1 Atjaunošana

Šo izstrādājumu var lietot atkārtoti. Lai izstrādājumu atjaunotu izmantošanai jaunam lietotājam, veiciet tālāk norādītās darbības.

- Pārbaude
- Tīrīšana un dezinfekcija

Detalizētu informāciju skatiet šeit: *5 Apkope, 34.*

Pārliedziniet, ka kopā ar izstrādājumu jums tiek nodota arī lietotāja rokasgrāmata.

6.2 Utilizācija

Izjauciet izstrādājumu un tā komponentus, lai atsevišķus materiālus varētu atdalīt un pārstrādāt atsevišķi.

Izlietoto izstrādājumu un iepakojumu likvidēšana un pārstrāde jāveic saskaņā ar katras valsts likumiem un noteikumiem par atkritumu pārstrādi. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.

7 Tehniskie dati

7.1 Svars un materiāli

Izstrādājumu izmēri ir parādīti 15.–21. attēlā. Attēlos parādītās vērtības ir milimetros.

Maksimālais lietotāja svars	
Pure Bay	180 kg
Pure Sol	150 kg
Pure Siro	130 kg
Pure Isla	160 kg (150 kg*)
* Precēs nr. 1655998	
Pure Azure	160 kg

Izstrādājuma svars	
Pure Bay	2,3 kg
Pure Sol	2,1 kg
Pure Siro	2,2 kg
Pure Isla	2,8 kg
Pure Isla ar elkoņu balstiem	3,5 kg
Pure Isla ar atzveltni	3,7 kg
Pure Isla ar elkoņu balstiem un atzveltni	4,4 kg
Pure Azure	5,1 kg

Materiāli	
Sēdekļis / elkoņu balsti / atzveltne/ vāks / tualetes pods ar vāku	Polipropilēna
Kājas	Alumīnijs
Pēdas	TPE

Visi izstrādājuma komponenti ir izturīgi pret koroziju un nesatur dabiskās gumijas lateksu.

7.2 Apkārtējās vides parametri

Darba vides apstākļi	
Apkārtējās vides temperatūra	10–40 °C
Relatīvais mitrums	No 15% līdz 93%, bez kondensāta
Uzglabāšanas un transportēšanas apstākļi	
Apkārtējās vides temperatūra	0–40 °C
Relatīvais mitrums	No 30% līdz 75%, bez kondensāta

It

Šī vadovā BŪTINA duoti gaminio naudotojui. PRIEŠ naudodami šj gaminj, BŪTINA perskaityti šj vadovā ir išsaugoti ateičiai.

1 Bendroji informacija

1.1 Įvadas

Šiame naudotojo vadove pateikiama svarbi gaminio naudojimo informacija. Tam, kad naudojant produktą būtų užtikrinamas saugumas, atidžiai perskaitykite naudotojo vadovą ir laikykitės saugos instrukcijų.

Prieš skaitydami šį dokumentą įsitinkinkite, kad turite naujausią jo versiją. Naujausią jo versiją PDF formatu galite rasti „Invacare“ interneto svetainėje. Jeigu atspausdintą dokumentą sunku skaityti dėl šrifto dydžio, atsisiųskite versiją PDF formatu iš interneto svetainės.

„Invacare“ pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo pakeisti produktų specifikacijas.

Jei naudojant gaminį įvyksta pavojingas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir kompetentingai institucijai savo šalyje.

1.2 Informacija apie garantiją

Produktui suteikiama gamintojo garantija, remiantis atitinkamų šalių bendrosiomis verslo nuostatomis ir sąlygomis.

Garantijos reikalavimus pateikti galima tik per tiekėją, iš kurio įsigytas produktas.

1.3 Atitiktis

Šis CE bei UKCA pažymėtas medicinos prietaisas atitinka ES medicinos priemonių reglamentą, JK medicinos priemonių reglamentą, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 ir susijusius standartus.

1.4 Eksploatacijos trukmė

Tikėtina šio gaminio eksploatacijos trukmė yra penkeri metai, kai gaminys naudojamas kasdien laikantis saugos instrukcijų, techninės priežiūros darbų plano ir priežiūros instrukcijų, aprašytų šiame vadove. Eksploatacijos trukmė priklauso nuo naudojimo dažnumo ir intensyvumo.

1.5 Atsakomybės ribojimas

„Invacare“ neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo, netinkamo naudojimo, natūralaus nusidėvėjimo, netinkamo surinkimo ar nustatymo, neleistinų modifikacijų, derinių ir (arba) netinkamų atsarginių dalių naudojimo.

2 Sauga

2.1 Bendroji saugos informacija



ĮSPĖJIMAS!

Sunkaus sužalojimo arba žalos rizika

Netinkamai naudojant šį gaminį kyla pavojus susižaloti arba sugadinti įrangą.

- Jei negalite suprasti įspėjimų, perspėjimų ar instrukcijų, prieš bandydami naudotis šia įranga susisiekite su sveikatos priežiūros specialistu ar paslaugų teikėju.
- Nenaudokite šio gaminio arba kokios nors pasirenkamos įrangos, kol neperskaitysite ir nesuprasite šių visų instrukcijų arba kokios nors papildomos nurodymų medžiagos.



ĮSPĖJIMAS!

Pavojus nukristi

- Nenaudokite, jei gaminys sugadintas.
- Neatlikite jokių neleistinų gaminio pakeitimų ar modifikacijų.
- Nejudinkite gaminio ir nekeiskite jo padėties, kai jis veikiamas apkrovos arba kai jį naudojate.
- Nestovėkite ant šio gaminio.
- Nenaudokite ir nelaikykite gaminio lauke.
- Nepakreipkite.
- Nesisėskite ant gaminio, jei ne visos kojos yra iki galo atremtos į žemę.



ĮSPĖJIMAS!

- Prieš naudodami pirmą kartą, kruopščiai išvalykite gaminį.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar gaminys nepažeistas ir patikimai surinktas.



PERSPĖJIMAS!

Pavojus susižaloti


Neoriginalios arba netinkamos dalys gali turėti įtakos šio gaminio veikimui ir saugai.

- Naudokite tik šiam gaminui skirtas originalias dalis.
- Kadangi esama regioninių skirtumų, žiūrėkite vietinį „Invacare“ katalogą ar interneto svetainę, kur pateikiama informacija apie galimas parinktis, arba susisiekite su „Invacare“ platintoju.

2.2 Ant gaminio esančios etiketės ir simboliai

Identifikavimo etiketė (22 pav.)

Ⓐ	Nuorodos numeris	Ⓕ	Didžiausias naudotojo svoris
Ⓑ	Gamintojas	Ⓖ	Pagaminta Italijoje
Ⓒ	Pagamavimo data	Ⓗ	Medicinos priemonė
Ⓓ	Unikalūs priemonės identifikatoriai	Ⓘ	Skaitykite naudotojo vadovą
Ⓔ	Partijos numeris	⓫	Europinė atitiktis /vertinta JK atitiktis

 Identifikavimo etiketė pritvirtinta sėdynės plokštės apatinėje pusėje.

3 Gaminio apžvalga

3.1 Paskirtis

„Aquatec Pure Bay“, „Pure Sol“ ir „Pure Siro“ – tai skirtingų formų dušo taburetės.

„Aquatec Pure Isla“ – tai modulinė dušo kėdė su higienine niša.

„Aquatec Pure Azure“ yra modulinė dušo ir tualetu kėdė su tualetu anga, kurią galima naudoti ant standartinių tualetų, kai nuimamas tualetu dubuo.

Tiek „Pure Isla“, tiek „Pure Azure“ turi nuimamus porankius ir atlošus. Visi modeliai turi aukščio reguliuojamas kojas ir neslystančias atramas.

Visi prietaisai yra skirti naudoti kaip pagalbinė priemonė duše, o „Pure Azure“ papildomai naudojamas kaip pagalbinė priemonė tualete.

Tiksliniai naudotojai

Naudotojai yra bet kokio amžiaus suaugusieji ir paaugliai, turintys ribotą ar apribotą judumą arba ribotą raumenų jėgą. Jei naudotojai gaminiu naudojami be pagalbos, jie turi galėti patys išlaikyti pusiausvyrą. Rekomenduojamas naudotojų ūgis yra nuo 146 iki 200 cm.

Indikacijos

- Ribotas arba apribotas judumas (pvz., kojose ir (arba) klubuose) arba
- sunkiai išlaikoma pusiausvyrą atsistojant arba einant dėl laikinos arba nuolatinės negalios.

Kontraindikacijos

Naudojant gaminį pagal paskirtį, nėra žinomų kontraindikacijų. Maksimalų naudotojo svorį žr. 7.1 Svoriai ir medžiagos, 37.

3.2 Tiekiami komponentai

Pristatymo apimtis priklauso nuo užsakytos versijos. Galimi variantai pavaizduoti 1–8 pav.

4 Nustatymas



PERSPĖJIMAS!

Pavojingi prispaudimo taškai

– Surinkdami būkite atsargūs.

Kojų montavimas (9 pav.)

1. Sumontuokite atramas Ⓐ, visiškai įspausdami jas į kojas Ⓑ.
2. Padėkite sėdynės plokštę viršutine puse žemyn ant lygaus paviršiaus ir pritvirtinkite kojas Ⓑ prie sėdynės plokštės angų Ⓒ.
3. Tvirtinkite kojas Ⓑ spaustukais Ⓓ.

Porankių montavimas – pasirinktinai (10 pav.)

1. Įdėkite porankius Ⓐ iš viršaus į sėdynės plokštės išpjovas Ⓑ.
2. Apsukite gaminį aukštyn kojomis ir įstumkite porankių tvirtinimo plokštes Ⓒ į tvirtinimo angas Ⓓ.
3. Pritvirtinkite porankių tvirtinimo plokštes Ⓒ prie sėdynės plokštės naudodami rankinius varžtus Ⓔ.

Atlošo montavimas – pasirinktinai (11 pav.)



Higieninė išpjova „Aquatec Pure Isla“ sėdynės plokštėje gali būti nukreipta į galą arba į priekį.

1. Įdėkite atlošą Ⓐ iš viršaus į sėdynės plokštės išpjovas Ⓑ.
2. Apsukite gaminį aukštyn kojomis ir įstumkite atlošo tvirtinimo plokštes Ⓒ į tvirtinimo angas Ⓓ.



Teisingą orientaciją nustatykite pagal A+B žymes, esančias sėdynės plokštės apačioje ir atlošo tvirtinimo plokštėse.

3. Pritvirtinkite atlošo tvirtinimo plokštes Ⓒ prie sėdynės plokštės, naudodami rankinius varžtus Ⓔ.

Tualetu bakelio montavimas – pasirinktinai (12 pav.)

1. Sulenkite tualetu bakelio laikiklius Ⓐ sėdynės plokštės apačioje.
2. Nuimkite tualetu bakelio dangtį Ⓑ nuo tualetu bakelio ir tualetu dangtį Ⓒ nuo sėdynės plokštės.
3. Įdėkite tualetu bakelio Ⓓ į tualetu bakelio laikiklius Ⓐ iš priekio arba iš galo.

Dangtelio kaiščių montavimas – pasirinktinai (13 pav.)



PERSPĖJIMAS!

Pavojingi prispaudimo taškai

– Nenaudokite gaminio be dangčio kaiščių.

1. Įdėkite dangčio kaiščius Ⓐ iš viršaus į sėdynės plokštės išpjovas Ⓑ.



Teisingą orientaciją žymintys ženklai A+B yra ant sėdynės plokštės apačios ir dangčio kaiščių.

Sėdynės aukščio reguliavimas (14 pav.)

1. Paspauskite kojų sujungimo mygtuką Ⓐ ir stumkite kojų pratęsimą Ⓑ aukštyn arba žemyn iki norimos reguliavimo angos Ⓒ.



Visos kojos paprastai turi būti nustatomos vienodu aukščiu. Tik „Pure Isla“ ir „Pure Azure“: Išimtiniais atvejais priekines kojas galima nuleisti viena padėtimi žemiau, taip padidinant sėdėjimo patogumą, jei dėl problemų su uodegikauliu ar pan. paciento judesių amplitudė yra ribota.

Ardymas

Produktas išmontuojamas atliekant veiksmus priešinga eilės tvarka.

5 Priežiūra

5.1 Bendroji priežiūros informacija

Šio gaminio prižiūrėti nereikia, jei laikomasi toliau nurodytų valymo ir dezinfekavimo instrukcijų.

5.2 Valymas ir dezinfekavimas

Bendroji saugos informacija



PERSPĖJIMAS! **Užteršimo rizika**

- Imkitės atsargumo priemonių ir naudokite tinkamas apsaugos priemones.



PRANEŠIMAS!

Valant netinkamais skysčiais ar netinkamu būdu galima pažeisti arba sugadinti gaminį.

- Visos naudojamos valymo priemonės ir dezinfekantai turi būti veiksmingi, suderinami vienas su kitu ir nekenkti valomoms medžiagoms.
- Nenaudokite korozinių skysčių (šarmų, rūgšties ir pan.) arba abrazyvinių valymo priemonių. Jei valymo instrukcijose nenurodyta kitaip, rekomenduojame naudoti paprastą buitinę valymo priemonę, pvz., indų plovimo skystį.
- Nenaudokite tirpiklių (celiuliozės skiediklio, acetono ir pan.), kurie gali pakeisti plastiko struktūrą arba ištirpdyti priklijuotas etiketes.
- Prieš pakartotinai naudodami gaminį atidžiai patikrinkite, ar jis visiškai sausas.



Jei reikia valyti ir dezinfekuoti klinikinėje ar ilgalaikės priežiūros aplinkoje, vadovaukitės vidaus procedūromis.

5.2.1 Valymo intervalai



PRANEŠIMAS!

Reguliariai valant ir dezinfekuojuojant užtikrinamas sklandus gaminio veikimas, padidinama jo eksploatacijos trukmė ir gaminys apsaugomas nuo užteršimo.

Valykite ir dezinfekuokite gaminį:

- reguliariai, kai jis naudojamas,
- prieš ir po bet kokios techninės priežiūros procedūros,
- kai jis buvo susilietęs su kūno skysčiais,

5.2.2 Valymo instrukcijos



PRANEŠIMAS!

Maksimali valymo temperatūra:

- 60°C, valant ranka
- 85°C valant 3 minutes automatinėmis plovimo sistemomis

1. Išvalykite gaminį nuvalydami visus pasiekiamus paviršius.
2. Nusausinkite dalis šluoste.

5.2.3 Dezinfekavimo nurodymai

Būdas: vadovaukitės naudojamų dezinfekavimo priemonių naudojimo instrukcijomis ir nuvalykite visus pasiekiamus paviršius.

Dezinfekantas: įprastos buitinės dezinfekavimo priemonės.

Džiovinimas: palaukite, kol gaminys nudžius.

6 Po naudojimo

6.1 Atnaujinimas

Gaminys gali būti naudojamas pakartotinai. Atnaujinkite gaminį kitam naudotojui atlikdami toliau nurodytus veiksmus:

- Tikrinimas
- Valymas ir dezinfekavimas

Norėdami gauti išsamios informacijos, žr. skyrių 5 Priežiūra, 37.

Pasirūpinkite, kad perduodant gaminį kitam naudotojui, naudotojo vadovas taip pat būtų perduodamas.

6.2 Išmetimas

Išardykite gaminį ir jo dalis, kad galėtumėte atskirti skirtingas medžiagas ir jas būtų galima atskirai perdirbti.

Panaudoti gaminiai ir pakuotės turi būti išmetami ir perdirbami laikantis konkrečioje šalyje galiojančių atliekų apdorojimo teisės aktų ir taisyklių. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietos atliekų tvarkymo įmonę.

7 Techniniai duomenys

7.1 Svoriai ir medžiagos

Gaminių matmenys pavaizduoti 15–21 pav. Paveikslėliuose parodytos reikšmės išreikštos milimetrais.

Didžiausias naudotojo svoris	
„Pure Bay“	180 kg
„Pure Sol“	150 kg
„Pure Siro“	130 kg
„Pure Isla“	160 kg (150 kg*)
* Prekės nr. 1655998	
„Pure Azure“	160 kg

Gaminio svoris	
„Pure Bay“	2,3 kg
„Pure Sol“	2,1 kg
„Pure Siro“	2,2 kg
„Pure Isla“	2,8 kg
„Pure Isla“ su porankiais	3,5 kg
„Pure Isla“ su nugaros atrama	3,7 kg
„Pure Isla“ su porankiais ir nugaros atrama	4,4 kg
„Pure Azure“	5,1 kg

Medžiagos	
Sėdynė / porankiai / nugaros atrama / dangtis / tualetu bakelis ir dangtis	Polipropilenas
Kojos	Aliuminis
Pėdos	TPE

Visi gaminio komponentai atsparūs korozijai, juose nėra natūralaus kaučiuko latekso.

7.2 Aplinkos parametrai

Darbinės sąlygos	
Aplinkos temperatūra	10–40 °C
Santykinis drėgnis	15–93 % be kondensacijos
Laikymo ir gabenimo sąlygos	
Aplinkos temperatūra	0–40 °C
Santykinis drėgnis	30–75 % be kondensacijos

**Belgium & Luxemburg:**

Invacarenv
Autobaan 22
B-2810 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
marketingbelgium@invacare.com
www.invacare.be

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

España:

Invacare S.A.U
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1a
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via Marco Corner, 19
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com

Portugal:

Invacare Portugal II, Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Neuhofweg 51
CH-4147 Aesch BL
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com

United Kingdom & Ireland:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

EU Export:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0) 2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Germany



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

